

MÉTÉO



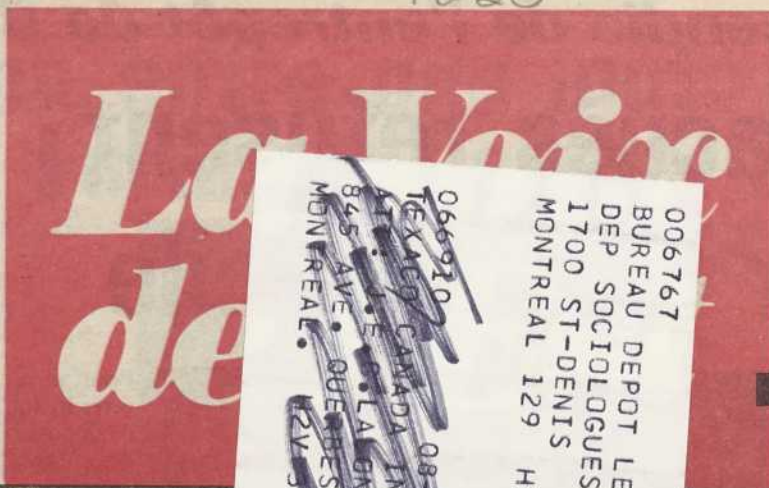
Ciel ensoleillé avec de fréquents passages nuageux. Les températures resteront près des normales saisonnières. Un aperçu pour mardi: plutôt nuageux avec quelques averses.

Min.: 10. Max.: 22

LUNDI

VOL. 54 — NO 70 GRANBY,
12 SEPTEMBRE 1988

Livraison domicile \$2.70 par semaine
Semaine: 45 cents — Samedi: 75 cents



006767
BUREAU DEPOT LEGAL
DEP SOCIOLOGUES
1700 ST-DENIS
MONTREAL 129 H2X 3K6

0669210 08-09-88
TEXACO CANADA INC
1111 J.E. LA GUNDE
845 AVE. QUEBEC
MONTREAL
H2V 5X2



photo AP

**Wilander l'emporte
à Flushing Meadow**
— page 23

Farnham-Centre

Un adolescent et un motocycliste meurent

— page 3
photo Alain Dion

600, rue Principale



LÉS SUPERMARCHÉS
BRETON

Le spécialiste par excellence

L-15721



65, rue Principale

L'incendie de l'entrepôt de BPC

Quelques évacués refusent de réintégrer leur domicile



SAINT-BASILE-LE-GRAND
Presse Canadienne

La plupart des citoyens qui ont été évacués, il y a près de trois semaines, dans la région de Saint-Basile-le-Grand, en Montérégie, ont réintégré leur résidence, en fin de semaine, mais quelques-uns de ces évacués ont refusé de le faire tant et aussi longtemps que le gouvernement québécois ne leur assurera pas par écrit qu'ils n'en courent aucun danger.

En fin de journée de vendredi, le ministre de l'Environnement du Québec, M. Clifford Lincoln, a donné le feu vert à la réintégration de plus de 3,000 citoyens qui, le soir du 23 août dernier, ont été évacués de Saint-Basile-le-Grand et de certains secteurs de deux municipalités avoisinantes, Sainte-Julie et Saint-Bruno, à cause d'un incendie majeur qui ravageait un entrepôt rempli de barils contenant des biphényles polychlorés (BPC).

L'ordonnance d'évacuation et d'interdiction de séjour touchait un territoire d'environ 14 kilomètres carrés, tout autour du site de l'entrepôt qui, selon l'enquête menée par la Sûreté du Québec, a été volontairement incendiée par un individu faisant actuellement face à une telle accusation.

Hier soir, certains citoyens qui refusent de réintégrer leur maison ont tenu une réunion pour définir davantage leur position: obtenir l'assurance formelle de la part du gouvernement que leurs maisons n'ont pas été polluées par les dioxines et les furanes, des produits hautement toxiques qui se sont répandus dans l'atmosphère, sur les terrains et dans les maisons lorsque se sont consumés les BPC durant l'incendie du 23 août.

"Pas question de retourner chez



Guy Campbell, à l'instar des 3,500 autres évacués de Saint-Basile-le-Grand, Sainte-Julie et Saint-Bruno, a pu réintégrer son foyer en fin de semaine.

nous, a dit l'un d'eux, Denis Paquin, tant et aussi longtemps qu'ils (le gouvernement) ne nous assureront pas, par écrit, qu'il n'y a rien de dangereux pour nous et rien de dangereux pour nos enfants."

Interrogée pour savoir si le

groupe de récalcitrants n'exagérât pas quelque peu dans sa démarche, Chantal Lemay a répliqué, vivement en colère: "Comment pourrait-on nous accuser d'exagérer lorsqu'il s'agit de nos maisons? Serait-ce de l'exagération alors qu'il s'agit de notre vie?"

Pourrait-on nous accuser d'exagérer lorsqu'il s'agit, par exemple, de la possibilité pour nous d'avoir des enfants?"

Feu vert de Lincoln

Vendredi après-midi, un comité international d'experts, dont certains avaient été choisis par le comité de citoyens évacués, a rendu public un rapport d'analyse de tests effectués sur tout le territoire évacué.

Unaniment, ces experts en sont venus à la conclusion que les citoyens pouvaient retourner chez eux parce que le taux de pollution par les BPC, les dioxines et les furanes n'était pas significatif et ne risquait pas de mettre en danger la santé des gens.

Après avoir pris connaissance des résultats de l'analyse complète des experts en environnement, le ministre Clifford Lincoln a donné le feu vert à la réintégration des gens. Il a précisé alors que les résultats de l'étude allaient être imprimés et distribués aux gens concernés aussitôt que possible.

Pour sa part, le ministre des Approvisionnements et Services, Gilles Rocheleau, a annoncé que le gouvernement allait payer des compensations pour les revenus et les récoltes perdues qui ne seraient pas couvertes par les compagnies d'assurance.

A ce sujet, le comité de citoyens estime que le plan de compensation du ministre Rocheleau ne va pas suffisamment loin.

Aide supplémentaire

"Nous avons besoin plus que de simples compensations pour notre alimentation et pour notre loge-

ment pendant notre évacuation", a expliqué un membre du comité, Jean-Pierre Girard.

"Il y a notre habillement, la perte de jouissance de nos résidences et les pertes financières de 18 jours d'évacuation de nos maisons; même si nous ne sommes pas restés chez nous, il nous a fallu continuer quand même de payer nos maisons", a ajouté M. Girard.

Les citoyens évacués en ont surtout contre le fait que le programme gouvernemental de compensation prévoit que les primes versées par le Québec devront être remboursées à l'État dans chaque cas où les compagnies d'assurance en payeront une partie ou la totalité.

Chaque personne évacuée a reçu un montant de \$30 par jour pour son alimentation. Ceux qui ont trouvé refuge chez des amis ou de la parenté recevaient un montant additionnel de \$10 par jour pour se loger; le gouvernement acquittait la facture pour ceux qui résidaient à l'hôtel.

Un porte-parole de la Protection civile, Marc Lavallée, a expliqué que les personnes évacuées n'auront pas à rembourser directement le gouvernement; on demandera plutôt aux compagnies d'assurance d'acheminer à Québec les montants de remboursement.

Pour les personnes qui ont été évacuées et dont les pertes ne seraient pas couvertes par leurs compagnies d'assurance respectives, le gouvernement défrayera la note, mais il semble qu'il le fera selon une norme à établir et que les gens auront alors une somme déductible à payer.

À NE PAS RÉPÉTER

Bien qu'elle vive à Granby depuis 30 ans, Sylvie Proulx trouve le moyen de se perdre dans cette

ville... elle devrait changer son vélo pour une voiturette à quatre roues... ainsi, si elle continue de se perdre, ce sera assurément moins loin de chez elle...

André Charpentier est tout fier d'être enfin papa...

Il paraît que Wilfrid Brodeur, qui est presque rendu à sa retraite, s'ennuie de ne plus voir son nom dans cette colonne...

Réal Marchessault a appris à ses dépens qu'il valait mieux faire ses emplettes à Granby plutôt qu'à l'extérieur surtout lorsqu'on se fait voler sa voiture et qu'on est à St-Bruno. "Comment on va faire pour rentrer à la maison papa", ont sans doute demandé les enfants...

Cherche désespérément pont de ruisseau portatif pour Lucie Hébert afin qu'elle cesse de mouiller ses belles bottines de marche toutes neuves...

METRO
BRETON
LE SPÉCIALISTE
65 Principale 600 Principale
Carrefour Haute-Ville 378-6738
378-9926 378-2031
GRANBY L-15723

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136, rue Principale, Granby, J2G 2V4, 375-4555, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR
Jean-Guy Dubuc
TRÉSORIER ET DIRECTEUR DU PERSONNEL
François Thivin
ÉDITORIALISTE
Valère Audy

DIRECTEUR DE L'INFORMATION
Réal Marchessault
DIRECTEUR DU MARKETING
J. Bertin St-Amand
DIRECTEUR DES VENTES
Guy Choimière

DIRECTEUR DE LA PRODUCTION
Gilles Gagnon
DIRECTEUR DU TIRAGE
Jean-Nil Laplante



La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe, Enregistrement no 0679.

SOMMAIRE	
Agenda	5
Commentaires	8
Décès	18
Economie	12
Grands titres	11
Jeux	17
Petites annonces	14
Sports	19
Statistiques	22

LOTO
La Quotidienne
150
9602
A BACHAND & FILS
Assurance générale
569 boul. Boivin, Granby
378-7911 • 378-7945
A votre service:
Jean-Marie Bachand, C. d'a. ass.
Guylaine Bachand, C. d'a. ass.
L-15599

Daniel Paquette

Farnham-Centre

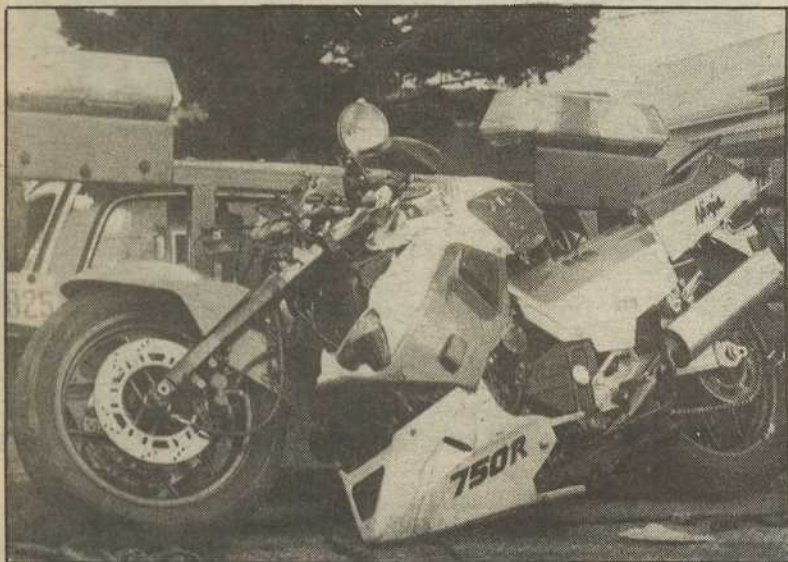
Collision entre une moto et une auto à Farnham-Centre: deux morts

Un adolescent et un jeune adulte ont perdu la vie et deux autres personnes ont été légèrement blessées sur la route 104 à Farnham-Centre, dimanche en fin d'après-midi, dans un accident impliquant une motocyclette et une automobile.

Le motocycliste, M. Mario Grondin, 19 ans, de Cowansville, et sa passagère, une jeune fille dont l'identité n'a pas été révélée, roulait vraisemblablement à

rang Noisieux, traversant la trajectoire de la moto.

Après un freinage d'une cinquantaine de pieds, la moto de marque Ninja a enfoncé la portière droite de l'automobile tuant sur le coup le jeune Marc-André Choinière, âgé de 12 ans. Sous l'impact, la voiture de marque Datsun a glissé dans un têt



photos Alain Dion
La moto (ci-contre) a enfoncé la portière droite de l'automobile. Bilan: deux morts et deux blessés légers.

grande vitesse vers Cowansville. Le conducteur de l'auto, dont le nom n'est pas connu, voyageait en direction opposée et effectuait un virage à gauche pour emprunter le

queue, pour s'arrêter dans la voie nord du rang Noisieux. Le pilote de la moto a été projeté sur la chaussée à une vingtaine de pieds de là et sa passagère semble avoir

été entraînée à la suite de la moto qui s'est immobilisée à une soixantaine de pieds du lieu de l'impact sur la voie ouest de la route 104.

Situation difficile dans l'exercice de son travail, le premier ambulancier des Ambulances Cowansville arrivé sur les lieux, connaissait personnellement l'adolescent. Il a reçu l'aide d'un second

ambulancier. De plus, le pilote de la moto est le fils d'un des collègues des policiers de la Sûreté du Québec de Cowansville.

L'accident a occasionné de longues files d'attente atteignant jusqu'à un kilomètre sur les deux voies de la route 104 et de nombreux curieux regardaient la scène

en attendant que les policiers lèvent le barrage routier.

Deux ambulances ont été requises pour transporter les blessés à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins et prendre charge des morts. C'est le docteur Jean Desmeules qui a constaté officiellement le décès.

Une résidente de St-Alphonse périt dans un accident

Richard Gosselin

BROMONT

La passagère d'une voiture a perdu la vie vendredi soir, peu avant minuit, sur la route 139, à Bromont.

La victime a été identifiée comme étant Mme France Brunet, âgée de 38 ans, de St-Alphonse.

Au moment de l'accident, elle prenait place dans une grosse Chevrolet conduite par M. Daniel Poirier, âgé de 41 ans, de Bromont. Celui-ci circulait vers Granby, suivi par M. Louis Duchesne, âgé de 56 ans, de East Farnham, seul à bord d'une Chrysler.

A la hauteur de la rue Grégoire, M. Poirier a immobilisé sa voiture pour effectuer un virage à gauche. Pour une raison qui reste à déterminer, l'auto de M. Duchesne a durement percuté l'arrière de la Chevrolet.

D'après les constatations des policiers, M. Duchesne a tenté d'éviter la collision en freinant. Des traces de freinage d'une longueur d'une dizaine de mètres ont d'ailleurs été relevées, mais il apparaît que cela fut nettement insuffisant.

La violence de l'impact a littéralement écrabouillé la carrosserie de la Chevrolet. A tel point que le pare-choc arrière s'est retrouvé coincé sous le siège de la victime qui, pourtant, était assise à l'avant.

La collision a fait faire un tête-à-queue à chacune des voitures. Celle de M. Duchesne s'est immobilisée non loin du lieu de l'impact, au milieu de la chaussée, tandis que celle de M. Poirier a été projetée dans l'autre travée, quelque 50 pieds au-delà du lieu du choc.



photo Pierre Beaudin

L'arrière de la Chevrolet de M. Poirier a été écrabouillé. A droite, la victime.

D'après les secouristes qui sont accourus sur les lieux, Mme Brunet a subi un "back-lash" d'une force inouïe, qui lui a cassé net le cou et entraîné son décès immédiat.

Quant à M. Poirier, il aurait encouru quelques fractures, mais on ne craint nullement pour sa vie.

L'autre conducteur impliqué a pour sa part souffert d'une fracture au visage et une autre à un bras.

Deux véhicules d'Ambulances Cowansville ont été appelés sur place. Le premier a transporté les deux hommes à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, tandis que le deuxième a pris charge de la victime après que les bénévoles de l'Unité de sauvetage de la Haute-Yamaska (USHY) l'eurent dégagée.

L'enquête concernant cette tragédie a été confiée à l'agent Pierre Henri, de la Sûreté municipale de Bromont.

Week-end: au moins 11 morts accidentelles

MONTREAL
Presse Canadienne

La route a ravi sa part de victimes au cours de la fin de semaine, 11 personnes ayant perdu la vie sur les routes du Québec, y compris France Brunet, Mario Grondin et Marc-André Choinière, tous de la région.

Aux petites heures, hier matin, un jeune homme de 21 ans dont l'identité n'a pas été révélée par la police a péri lorsque l'automobile qu'il conduisait et qui faisait l'objet d'une chasse à l'homme à des vitesses vertigineuses à Montréal a heurté violemment un autre véhi-

cule, puis un lampadaire avant de prendre feu.

Aux environs de 2h20, hier matin, à Sunny Bank, sur la route 198 reliant Gaspé et Murdochville, Blain Clark, 44 ans, de Wakeham, a été tué lorsque son véhicule a fait une embardée pour choir dans un ruisseau.

Vers 19h35, en début de soirée de samedi, un homme de 46 ans, Pierre Tessier demeurant à Saint-Louis-de-Pintendre, est mort quand son automobile a effectué un spectaculaire capotage à environ cinq kilomètres au nord de Sainte-Brigitte-de-Laval, en ban-

lieue nord de Québec.

D'autre part, samedi matin, vers 5h55, sur la route 640, à Saint-Eustache, Pierre Cossette, âgé de 37 ans et résident de Saint-Eustache, a péri lorsque le véhicule dans lequel il prenait place a capoté et a pris feu.

D'autre part, tôt samedi matin, sur la voie de service de l'autoroute 40, à Kirkland, dans l'ouest de Montréal; un véhicule est entré en collision avec un séparateur de voies installé pour dévier la circulation. L'accident a causé la mort d'une septuagénaire ontarienne dont le nom n'a pas été dévoilé.

Vers 1h, dans la nuit de vendred

di à samedi, à Canton Marchand, dans les Laurentides, une perte de contrôle de véhicule a coûté la vie à Claude Brunet, âgé de 23 ans et demeurant à Labelle.

Vendredi soir, vers 23h, une collision frontale a coûté la vie à un homme de 28 ans, sur la route 132, à Saint-Timothée, près de Valleyfield. La victime est Marc Savage, âgé de 28 ans.

Durant la même soirée, à Bic, en Haute-Gaspésie, Jean-Jacques Gagnon, âgé de 41 ans et demeurant dans cette localité, a perdu la vie lorsqu'une automobile venant en sens inverse a percuté son véhicule.

LE SOURIRE MATINAL

Le père à son fils: "Tu es encore sorti avec Marguerite. Combien t'a coûté ta soirée?"
— "Seulement 5 \$. C'est tout ce qu'elle avait sur elle."

GUY L. BUSSIERE
PHARMACIE
Livraison
Galeries de Granby

L-15342

Des centaines de personnes se recueillent sur la dépouille du père Jean-Paul Régimbal

Plusieurs centaines de personnes se sont recueillies, tout au long de la fin de semaine, sur la dépouille du père Jean-Paul Régimbal exposée dans la salle communautaire de la maison des Pères Trinitaires au Mont-Plaisant à Granby. Celui-ci est décédé jeudi dernier d'une crise cardiaque. Quelques larmes discrètes versées au coin de l'oeil et de nombreuses séances de prière ont ponctué les visites. Plusieurs personnes avouaient perdre un ami, un confident, un père spirituel. Plusieurs frères et soeurs du défunt se mêlaient aux groupes et l'atmosphère demeurait lourde et triste malgré les retrouvailles. Venu des quatre coins du Québec, plusieurs congrégations religieuses étaient représentées pour remettre leurs messages de sympathie à la famille et rendre hommage au père du renouveau charismatique. Les funérailles, présidées par Mgr Louis Langevin, évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe, auront lieu aujourd'hui à l'église Ste-Famille, à 14h.

photos Alain Dion



loto-québec

Résultats

Tirage du 88-09-10



Vous pouvez miser jusqu'à 20 h le mercredi et le samedi

4 16 17 18 22 44

No complémentaire 41

GAGNANTS	LOTS
6/6	4 505 705,40
5/6 +	12 63 681,40
5/6	359 1 627,70
4/6	21 740 51,70
3/6	372 765 10,00

VENTES TOTALES: 18 272 910,00
PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF): 1 600 000,00
Prochain tirage: 88-09-14

Tirage du 88-09-10



Vous pouvez miser jusqu'à 20 h le samedi

3 8 9 14 24 28

No complémentaire 41

GAGNANTS	LOTS
6/6	0 500 000,00
5/6 +	2 17 826,50
5/6	77 308,70
4/6	3 563 30,00
3/6	48 521 5,00

MISE-TÔT: 6 7 17 26

GAGNANTS LOT
162 308,60

VENTES TOTALES: 1 434 890,00

PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF): 500 000,00

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Michel Lemire effectue le premier lancer

Le président de la coopérative agroalimentaire Agropur, M. Michel Lemire, a effectué le premier lancer du match opposant les Expos de Montréal aux Mets de New York samedi au stade olympique. La coopérative qui célèbre ses 50 ans d'existence avait organisé des activités, les Agropuriades, pour ses employés et sociétaires au Parc olympique. Un pentathlon sortant de l'ordinaire avec course à obstacles, jeu de poche, souque à la corde, etc. a permis à tous de s'amuser avant d'assister au match de balle.

photo PC



A l'avant-garde du progrès

MÉRITE-ACTION 1988

POUR GAGNER votre entreprise DOIT s'inscrire

Date limite d'inscription:
30 septembre 1988

Pour informations: 372-6100



"Le Mérite d'Or, reconnaissance ultime de l'excellence est éligible à toutes les entreprises inscrites au Mérite-Action et couronne un idéal de perfection hors du commun"

— M. Jean Brossard
Fil et Câble Alcan
Catégorie Mérite d'Or

La Voix de l'Est

CHC 1450

L-15847

La course Terry-Fox: un succès financier et de participation

Gérald Dallaire

GRANBY

Dans un coin, quelques coureurs font des exercices de réchauffement pour éviter qu'une crampe musculaire ne les arrête au beau milieu de la course. Plus loin, des cyclistes vérifient une dernière fois le bon fonctionnement des freins de leur vélo. Là-



bas, des marcheurs revoient mentalement le trajet qu'ils devront parcourir. Chacun attend le signal du départ.

Et voilà, c'est parti! Aucun nouveau record de vitesse ne sera inscrit au terme de cette course. L'objectif est tout autre et lui, il sera atteint et même dépassé d'une bonne longueur avant même que le premier compétiteur ne franchisse la ligne d'arrivée.

La huitième édition granbyenne de la course Terry-Fox qui avait lieu hier a en effet remporté un succès tant au niveau de la participation que des sommes recueillies.

Environ 300 personnes, des enfants de sept ans comme des personnes âgées d'une soixantaine d'années, véritables athlètes ou simples amateurs, ont participé à l'une ou l'autre des quatre courses inscrites au programme. C'est plus du double que l'an dernier alors qu'à peine 125 coureurs s'étaient inscrits.

La course Terry-Fox a attiré pas moins de 300 personnes à Granby. Comme plusieurs autres, le petit Andrew Ranger (à gauche) a pris le départ de la course mais non en courant, en marchant ou en pédalant comme l'ensemble des participants. Lui, il était motorisé!

photos Alain Dion

Paul Forand, l'un des organisateurs de l'événement, était visiblement fier d'annoncer que la course avait rapporté \$14,000, deux fois plus que l'objectif fixé à \$7,000. L'an dernier, la course Terry-Fox avait rapporté à peine \$5,600.

"La meilleure nouvelle aujourd'hui (hier), c'est de voir que la température est enfin avec nous autres", a dit M. Forand. Du temps qu'il fait décaoutent en effet le taux de participation et la réussite financière. "Cela faisait quatre ans que nous organisions la course sous la pluie et par temps froid".

Hier, il y avait juste ce qu'il faut de nuages pour que les coureurs puissent compléter leur cinq ou 10 kilomètres sans suer à grosses gouttes.

Chacun aura ainsi marché, couru ou pédalé sur les traces de Terry Fox qui, en 1980, avait traversé à la marche le pays d'un bout à l'autre lors du Marathon de l'espoir.



Paul Forand, l'un des organisateurs de la course Terry-Fox, à Granby, y va de quelques directives aux cyclistes avant de donner le signal du départ.

photo Alain Dion

Les dollars recueillis à Granby s'ajouteront aux quelques millions ramassés à travers le pays et qui seront versés à la Société canadienne du cancer. L'argent contri-

buera à financer une partie des coûts reliés à la recherche sur cette maladie qui, chaque année, fauche la vie d'environ 50,000 personnes au Canada.

PRÉPARER DES DÉCLARATIONS D'IMPÔT N'EST PAS SEULEMENT UNE FAÇON DE GAGNER DE L'ARGENT

ANNONCE

Des milliers de conseillers fiscaux trouvent que leur travail leur procure non seulement de l'argent supplémentaire mais aussi la satisfaction de pouvoir aider autrui.

H&R Block Canada Inc. enseigne la préparation de déclarations d'impôt depuis plus de 30 ans, et offre maintenant son cours d'impôt de base (no de permis CP0072) qui commence le 14 septembre. Les classes sont disponibles l'après-midi et le soir.

Parce que l'impôt sur le revenu se complique de plus en plus au cours des années, beaucoup de personnes cherchent à se faire aider dans des situations fiscales qu'elles ne comprennent pas. Préparer des déclarations d'impôt est une des façons dont vous pourriez faire de l'argent et avoir en même temps la satisfaction d'aider les autres. Bien des conseillers fiscaux nous disent que la meilleure partie de leur emploi est le plaisir qu'ils donnent aux gens en leur faisant faire des économies sur leur impôt.

Dans ce cours compréhensif de culture personnelle, les classes, ont lieu sur une période de 13 semaines. Un instructeur de Block expérimenté guidera les étudiants par toutes les phases de la préparation d'une déclaration d'impôt. Chaque phase est couverte par des problèmes travaillés en classe, des discussions, et des exercices d'entraînement, et les étudiants ont l'occasion de s'exercer à la préparation d'échantillons de déclarations. Les lois fiscales nouvelles seront expliquées.

Pour les meilleur(e)s gradué(e)s du cours, nous arrangeons des entrevues pour des emplois. Naturellement, on n'est pas obligé d'accepter un travail offert par Block, et Block n'est sous aucune obligation d'en offrir. Cependant, les heures flexibles que comporte un emploi chez H&R Block peuvent attirer beaucoup de gens.

Les frais de scolarité modestes couvrent les manuels, les fournitures et les formules d'impôt nécessaires pour le cours. Chaque gradué(e) reçoit une attestation d'études. Les frais du cours sont déductibles aux fins d'impôt.

Des formules d'inscription et une brochure concernant l'école d'impôt peuvent être obtenues en contactant le bureau de H&R Block au 402 Principale, Granby, J2G 2W8. 378-6206.

L20129



AGENDA

Aujourd'hui

Assemblée régulière du Cercle Marie-Immaculée de Granby no 720, à l'église Ste-Famille, situé au 115 rue Principale, à 20h. Nominations et élections du comité 1988-89.

Parties de O.K.O. au local du Mouvement Action Handicapés de Granby, au 33 rue Fairfield, à 13h.

La Villa Laliberté reprend ses parties de cartes dès aujourd'hui, et ceci tous les lundis à 14h.

Cours de conditionnement physique, avec M. Pierre Morin, au Club d'âge d'or Princesse de Granby, au centre Laurio Racine.

Partie de cartes au local du Club d'âge d'or de Cowansville,

au 154 Principale, à 19h30. (Toute personne désirant s'inscrire dans les disciplines de galet, pétanque, billard, danse, cours de cuir ciselé, vitrail etc... doivent communiquer au bureau du club).

Les activités de l'AFEAS Assomption reprennent le mercredi 14 septembre à 19h, au sous-sol de l'église.

VENTE LIQUIDATION

PROLONGATION

et rabais additionnels de notre super

des rabais de

500\$ à 3,500

LIQUIDATION '88

chez



Angle Principale et voie d'accès de l'autoroute. 378-8404

Valides jusqu'au 15 sept. '88

Venez nous faire une offre!

L-15878

Escort '88

Modèles L, GL, GT et EXP



A partir de **8,495 \$**

Remise jusqu'à **1,000 \$**

7,495 \$

Taurus '88

A partir de **15,395 \$**

Remise de **750 \$**

14,645 \$



Tempo '88

2 portes

A partir de **10,295 \$**

Remise de **500 \$**

9,795 \$



Escort 1988 1/2

A partir de **8,995 \$**

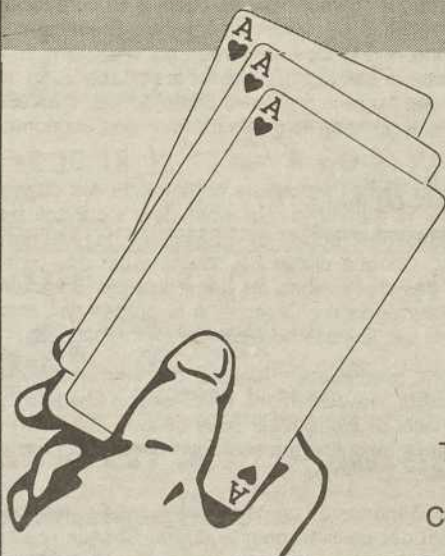
Remise de Ford **250 \$**

8,745 \$



Sur tous nos
démonstrateurs

**NOUS
DOUBLONS
LA MISE**



Transport et préparation INCLUS

Ces remises sont valides jusqu'au
10 septembre 1988

LE NOUVEAU

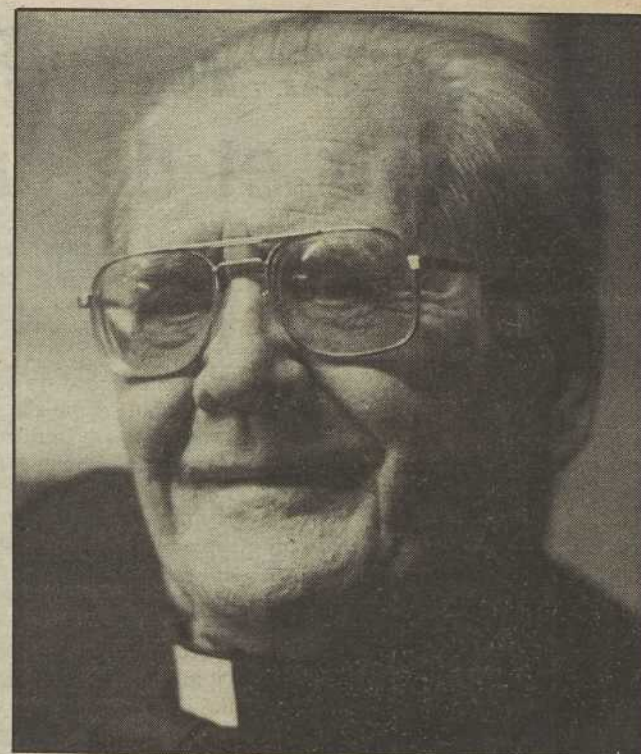
**GRANBY
AUTORAMA**

960 Principale, Granby 378-4636

L-16404

Le drame de
St-Basile-le-Grand a servi
au propos de
Mgr Paul-Émile
Léger.
"Nous au-
rions dû pré-
voir, mais on
y a pas pen-
sé...", a-t-il
dit.

photo Alain
Dion



"High-tech" au Nord, lèpre au Sud, déplore le Cardinal Léger

Daniel Paquette

GRANBY

L'esprit toujours alerte et le propos intarissable, le Cardinal Paul-Émile Léger, de passage à Granby en fin de semaine, se scandalise qu'en cette ère du "high-tech", 15 millions d'humains soient encore aux prises avec la lèpre.

Pourtant, la base de l'hygiène, c'est "un balai, des souliers, un savon et de l'eau," dira-t-il presque en boutade.

Le drame de St-Basile-le-Grand sert son propos. "Nous aurions dû prévoir, mais on y a pas pensé..." La conversation, pour ne pas dire le monologue, bien que captivant se poursuit ainsi en méandre: "Qui est responsable? Nous tous," répond Mgr Léger à sa question, soulignant au passage que l'homme doit réfléchir sur son action.

Toutefois des drames comme vit présentement le Bangladesh dépassent la capacité des hommes à y faire face. "L'homme doit accepter une certaine mutation à travers les maladies, les cataclysmes", explique-t-il.

Le problème du Tiers-Monde est complexe, philosophe celui qui a vécu en Afrique des moments éprouvants. "C'est un panorama du Grand Canyon avec ses nombreuses strates minérales. Les touristes regardent et s'extasient: Ah!, que c'est beau. Mais pour connaître la nature de ces strates, il faut de bonnes années d'étude en géologie."

Conscient que ses oeuvres ne peuvent régler tous les problèmes du Tiers-Monde, le Cardinal est venu à Granby "chercher quelques tranches de pain" pour les déshérités de la Terre. C'est ainsi que samedi le syndicat des Teamsters lui remettait un chèque au montant de \$8,000 pour ses oeuvres. Cette somme a été amassée dans le cadre de l'Omnium de golf Louis Lacroix, directeur national des teamsters, tenu au club Granby-St-Paul.

En tout, les oeuvres du Cardinal servent à financer près de 250 des 500 projets présentés à la Fondation Jules et Paul-Émile Léger. Ceux-ci ne dépassent jamais le montant de \$25,000. Des sommes de \$5,000 ou \$10,000 dans les pays pauvres représentent parfois des fortunes.



Le Cardinal Paul-Émile Léger a reçu du syndicat des Teamsters du Canada un chèque au montant de \$8,000 recueillis lors de l'Omnium Louis Lacroix. Dans l'ordre habituel, M. Jean-Paul Provost, agent d'affaire du syndicat, Mgr Léger, Louis Lacroix et Pierre Deschamps, respectivement directeur général et vice-président du syndicat.

photo Alain Dion



Dernier hommage au frère Dansereau

Une foule composée de parents, d'amis et de collaborateurs du frère André Dansereau lui ont rendu un dernier hommage, hier après-midi. La chapelle du Mont Sacré-Coeur était remplie à pleine capacité. Les Petits chanteurs de Granby, eux qui profitaient des conseils du frère depuis 30 ans, lui ont témoigné leur respect en assurant le chant durant la cérémonie des funérailles. Le frère Dansereau est décédé d'un cancer vendredi, à l'âge de 53 ans.

photo Alain Dion

SURVOL

Subventions à 17 organismes d'Iberville
GRANBY — En vertu du programme "opération-comté", 17 organismes à but non-lucratif du comté d'Iberville se partagent un montant de \$8,450 du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, a annoncé le député provincial Jacques Tremblay par voie de communiqué. Ce soutien financier, d'une valeur moyenne de

\$500, a été accordé au Centre des jeunes de Farnham, au comité du 20e anniversaire de la polyvalente Jean-Jacques Bertrand, aux Handicapés de Farnham, à l'âge d'or d'Ange-Gardien, aux 3 Fois 20 de Saint-Césaire, aux Fermières de Sainte-Angèle, au Hockey mineur de Farnham, au Centre d'artisanat de l'exposition de Rougemont, à la Fondation de l'élite sportive culturelle de Saint-Césaire, à l'âge d'or de Saint-Paul d'Abbotsford,

à l'Association sportive de Sainte-Angèle, à la Chambre de commerce de Farnham, aux Fêtes de Saint-Pie, aux fêtes du 125e de Sainte-Angèle, aux Loisirs Mont-Rouge et Elisport de Farnham.

Une seule voie sur l'autoroute jusqu'au 24 octobre

SAINT-ALPHONSE — Les auto-

mobilités empruntant l'autoroute 10, à l'intérieur des limites de la municipalité de Saint-Alphonse-de-Granby, devront être vigilantes à l'approche des deux viaducs qui enjambent les voies rapides puisque le ministère des Transports y réalisera des travaux de réfection entre le 12 septembre et le 24 octobre. Durant cette période, il y aura seulement une voie ouverte à la circulation dans les deux directions.

National Défense Défense nationale AVIS AU PUBLIC

CHAMP DE TIR DE FARNHAM (QUÉBEC)

Des exercices de tir aux armes portatives se poursuivront de jour et de nuit au Champ de tir de Farnham (Québec), jusqu'à nouvel ordre.

Ce champ de tir se trouve sur une propriété du MDN, située à l'intérieur du Camp militaire de Farnham, sur la rive gauche de la rivière Yamaska, à environ 2,8 km au nord-ouest de Farnham. Il est possible d'obtenir un plan détaillé du champ de tir en s'adressant au chef du Génie construction de la BFC Montréal.

Tous les chemins, routes et voies d'accès à la zone du camp sont indiqués par des affiches libellées en français et en anglais, interdisant l'entrée dans la zone.

MUNITIONS ET EXPLOSIFS ÉGARÉS

Les bombes, grenades, obus et autres engins explosifs analogues constituent un danger. Ne ramassez pas ces objets et ne les gardez pas comme souvenirs. Si vous avez trouvé ou si vous avez en votre possession un objet que vous croyez explosif, prévenez la police de votre localité, qui prendra les mesures nécessaires.

Il est interdit à toute personne non autorisée de pénétrer dans la zone ci-dessus.

PAR ORDRE
Sous-ministre
Ministère de la Défense nationale

OTTAWA, CANADA

L15353

Canada

Vous ne pouvez manquer nos super spéciaux

Surveillez notre circulaire insérée dans "Le Plus" de La Voix de l'Est de mardi prochain.

"Solde 66e anniversaire"

Elle renferme une quantité impressionnante de super spéciaux en vigueur du mardi au samedi inclusivement à notre magasin de Granby.



Galeries de Granby
40, rue Évangéline
378-9884

L15930

POUR VOS VÊTEMENTS

ajustons: robes, jupes, pantalons, vestons, manteaux, etc.

Service professionnel appuyé par 20 ans d'expérience



es Altérations R P Réjean Pomerleau

423 St-Vincent, Granby 378-9254

L-15716



Ecole du ROUTIER PROFESSIONNEL du Québec (1981) Inc.

Emplois potentiels disponibles

Informations: unité mobile
Galeries de Granby 16 et 17 septembre

Pour renseignements supplémentaires: 327-1027 (Montréal)



8296 Pascal-Gagnon, Montréal H1P 1Y4

(Permis du ministère de l'Éducation #FA0013) L15737

G.M. RADIATEURS et RESERVOIRS D'ESSENCE enr.



Autos et camions
Réusinage de réservoirs d'essence

378-1275
54-1 Foch, Granby

Chez G.M.,
C'est bien fait
C'est garanti
Bernard Robidoux, prop. L15702

PANIER DE CUEILLETTE DE POMMES en fibre de verre

Avec poignée en aluminium recouverte de caoutchouc complet avec crochet

Informations: 379-5276
Fibre de verre Perfection Inc.

Si c'est en fibre de verre, nous pouvons le fabriquer ou le réparer
Disponibles chez Centre Agricole Bienvenue de Rougemont

L15735



A l'avant-garde du progrès

MÉRITE-ACTION 1988 POUR GAGNER votre entreprise DOIT s'inscrire

Date limite d'inscription:
30 septembre 1988

Pour informations: **372-6100**



"Pour toute information supplémentaire concernant le Mérite-Action, composez le 372-6100. Il nous fera plaisir de vous aviser des modalités de l'inscription de ce concours"

— Mme Denise Gagnon
Directrice générale de la
Chambre de commerce du
district de Granby

La Voix de l'Est

CHCF 1450

L16235

COMMENTAIRES

Valère Audy



Le père Régimbal

La mort vient d'emporter en moins d'une semaine quatre autres citoyens qui ont fait leur marque à Granby: le père Jean-Paul Régimbal, le frère André Dansereau, MM. Hervé Breault et Bernardin Hubert.

De tous, c'est certes le père Régimbal qui est le plus connu. Trinitaire, celui-ci a d'abord enseigné pour ensuite servir comme aumônier à Bordeaux et ailleurs. Il fut un ardent promoteur du renouveau charismatique et se dépensa au bénéfice des chrétiens persécutés. Il a aussi publié des livres à Paris, Montréal et Sherbrooke en plus de composer des hymnes, messes et psaumes et d'animer une foule d'oeuvres.

Mais chez nous, c'est surtout comme prédicateur et communicateur qu'il s'est imposé. Que de gens ont répondu à son appel et bu ses propos dans le cadre des activités du renouveau charismatique. Et que d'attention il a retenu dans sa lutte à la musique rock qui véhiculait, paraît-il, des messages subliminaux dédiés à Satan.

Ses oeuvres n'ont cependant pas toutes fait l'unanimité dans le milieu religieux comme à l'extérieur. Ce qu'on craignait le plus, c'est le débordement du mouvement charismatique, la propension de plusieurs de ses adeptes à l'exagération et à l'exaltation de même que, concernant la musique rock, les conclusions hâtives.

Cela dit, il faut tout de même reconnaître que le père Jean-Paul Régimbal a fait beaucoup de bien, qu'il n'a jamais eu honte de sa foi, qu'il l'a ouvertement affichée partout, qu'il invitait les autres à la partager et à en témoigner publiquement. De même qu'il faut aussi reconnaître que c'est à fond qu'il s'est donné à toutes les oeuvres qu'il a embrassées.

Le frère Dansereau

Le frère André Dansereau n'était bien sûr pas, à l'étranger, aussi connu que le père Régimbal. Mais qui de Granby et des environs ne l'a pas connu et côtoyé de près?

Celui-ci enseignait à Granby depuis plus de 30 ans. Il en a donc vu des jeunes de Saint-Eugène à J.-H. Leclerc en passant par Sacré-Coeur et d'autres écoles.

Mais que de jeunes et de moins jeunes il a aussi côtoyé avec les Petits Chanteurs de Granby, cette manécanterie à laquelle il était associé depuis une bonne trentaine d'années. D'abord chanteur, il s'est ensuite impliqué comme organisateur, ce qu'il était encore à sa mort.

Pour la chorale, il s'agit donc d'une grande perte, celle d'un être qui ne comptait ni son temps ni ses efforts, celle d'un être attachant qui savait rire et détendre.

C'est en somme leur âme dirigeante que les Petits Chanteurs de Granby viennent de perdre.

MM. Breault et Hubert

M. Hervé Breault a lui aussi fait sa marque à Granby avec l'entreprise de plomberie acquise des frères Topp en 1945. On ne compte pas les édifices publics (écoles, collèges ou couvents, églises, hôtels de ville, etc.) où sa maison d'affaires a apposé son nom, tellement ils sont nombreux.

Il s'est également dépensé au Club de golf Granby-St-Paul comme président et à l'Association de la construction de Brome-Missisquoi-Shefford comme membre-fondateur. Il a enfin aussi été membre de la Chambre de commerce de Granby, de l'Institut de cardiologie de Montréal, de la Corporation des maîtres-mécaniciens en tuyauterie du Québec, de l'Association des entrepreneurs en mécanique du Canada, de la Corporation des maîtres entrepreneurs en installations contre les incendies et de l'Office de la construction du Québec.

Quant à M. Bernardin Hubert, c'est surtout comme commerçant du centre-ville de Granby où il opérait une mercerie qu'il s'est fait connaître de la population.

Mais on le retrouve aussi au club Richelieu dont il fut président de même qu'à la Chambre de commerce et aux Chevaliers de Colomb. Toutefois, comme le rappelle avec à-propos l'un de ses proches qui en signale la générosité à l'endroit des gens éprouvés, c'était un homme de grande discrétion.

Voilà donc deux autres citoyens qui se sont dépensés et qui ont contribué au développement de la ville et la région de Granby. Aussi, est-ce à regret qu'on les voit eux aussi partir.



Jean Fortin, de Altitude, Sylvain Thibodeau du club de plein-air l'Escapade et porte-parole du comité, Gaston Lavoie, professeur d'éducation physique et le député Roger Paré souhaitent

que la pétition qu'ils font signer fera changer la décision du ministre Yvon Picotte de fermer le parc de la Yamaska cet hiver.

photo Michel Paquette

Un comité presse Picotte de garder le parc de la Yamaska ouvert

Daniel Paquette

GRANBY

Un comité "SOS Parc Yamaska" s'est formé depuis l'annonce par La Voix de l'Est de la fermeture du parc provincial pendant la saison hivernale.

2,000 personnes ont en effet signé une pétition circulant dans la région, réclamant le maintien des services et du réseau de ski de randonnée.

Ce comité refuse que le parc fasse les frais d'une mauvaise planification budgétaire. Il demande à l'État de maintenir et d'améliorer le réseau de ski de randonnée actuel.

SOS Parc Yamaska rassemble des gens de tous les secteurs du loisir dont Sylvain Thibodeau du club de plein-air l'Escapade et porte-parole du comité; Gaston Lavoie, professeur d'éducation physique à Granby et Jean Fortin de la boutique Altitude. Le regroupement reçoit en outre l'appui de plusieurs personnalités de la région dont le député de Shefford, M. Roger Paré et le maire de Granby, M. Mario Girard.

La mobilisation semble générale puisque le comité assure que d'autres maires, dont ceux de Cowansville et de Waterloo, MM. Jacques Charbonneau et André Bélanger, demanderont à leurs conseils d'adopter une résolution d'appui qui sera acheminée au ministre du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, M. Yvon Picotte.

Pour sa part, M. Yves Gagnon, directeur général des Loisirs de Granby obtenait de l'organisme une résolution alors que le maire Mario Girard présentait, hier, une résolution en ce sens aux maires de la MRC de la Haute-Yamaska.

Le comité désire recueillir un minimum de 3,000 signatures au bas de sa pétition qui circulera encore deux semaines dans les lieux de loisirs et de l'éducation de Granby et un peu partout dans la

région. Un groupe nolisera alors des autobus pour la remettre en main propre au ministre Yvon Picotte.

Selon le député Roger Paré, une pétition de milliers de signataires aura un effet choc à Québec et exercera une pression efficace sur les membres du gouvernement.

La fermeture du parc de la Yamaska est une aberration, s'offusque Sylvain Thibodeau, du club de plein-air l'Escapade. "Le gouvernement investit actuellement \$4 millions pour la construction de la route d'accès au parc et il se prépare à le fermer."

Les porte-parole de SOS Parc Yamaska rappellent que le parc est le seul lieu dans les environs immédiats de Granby qui offre un réseau de ski valable. Sa disparition signifierait, selon eux, la mort du ski de fond dans la région au moment même où cette activité connaît un regain de popularité.

M. Jean Fortin, de Altitude, souligne que la fermeture du parc affectera non seulement les usagers mais aura aussi des répercussions économiques néfastes pour la région. "En plus de la perte de sept emplois saisonniers, cela constitue une menace pour la survie des commerces qui vendent des équipements de ski de fond," plaide-t-il.

SOS Parc Yamaska est également outré que le maintien des services repose sur le niveau de fréquentation de la population métropolitaine. "C'est frustrant pour les gens de la région," confie le professeur Gaston Lavoie.

Ce dernier conteste les statistiques de fréquentation de 7,700 visiteurs durant la saison de ski de fond de 1988. "Ces statistiques ne tiennent pas compte de la fréquentation scolaire, ni de l'entrée des skieurs arrivant par la piste inter-centre allant de Granby, depuis le parc Terry-Fox, jusqu'au parc de la Yamaska, explique-t-il. Cette piste a nécessité des investissements de \$20,000 et serait prati-

quement abandonnée si les skieurs ne trouvent pas de services comme un chalet pour se réchauffer et un casse-croûte pour se restaurer, croit-il.

De plus, il considère que la baisse du nombre de fondeurs la saison dernière, attribuable aux conditions météorologiques défavorables, ne peut constituer une raison valable pour motiver la décision des fonctionnaires du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche de fermer le parc de la Yamaska cet hiver.

Le député de Shefford s'en prend quant à lui aux politiques du gouvernement qui contribuent à la diminution de l'achalandage alors que normalement les autorités auraient dû noter une progression de celle-ci avec les années. "De gratuit les services ont été tarifés à \$2 puis à \$4 et maintenant à \$8. Les personnes de l'âge d'or et les citoyens à faible revenu n'y vont plus", de dire Roger Paré.

Que les centres de ski alpin de la région bénéficient de subventions de millions de dollars, M. Paré est d'accord pourvu que ces investissements ne se fassent pas au détriment du parc et de la population. D'autant plus que la somme en jeu pour garder le parc de la Yamaska ouvert durant la saison froide n'est que de \$50,000.

Finalement, Sylvain Thibodeau note qu'aucun investissement n'a été réalisé depuis les quatre dernières années sur les sentiers et que l'aménagement de ceux-ci n'a jamais été complété. Plusieurs kilomètres de pistes n'ont pas encore été nivelés et l'équipement d'entretien n'est pas adéquat.

Pour Roger Paré, il ne s'agit pas seulement de garder le parc ouvert pour la saison d'hiver mais de ramener sur la table les projets de développement originaux afin de rendre le parc attirant et d'augmenter la fréquentation. "Nous ne sommes pas en période d'austérité mais de prospérité," a-t-il répété, confiant de raviver le dossier.

Girard compte voyager et lire beaucoup

Quand il se retirera de la vie publique

Daniel Paquette

GRANBY

Après son passage à la magistrature, le maire de Granby, Mario Girard, compte prendre le temps de lire et de voyager pour mieux connaître les gens, les peuples et les cultures, "aller découvrir plus en profondeur ce qu'on a vu en superficie."

M. Girard, qui s'est confié hier matin sur les ondes de CHEF au président et éditeur de La Voix de l'Est, Jean-Guy Dubuc, lors de sa première émission dominicale, a rappelé que le premier magistrat d'une ville ne doit pas occuper son poste pendant plus de deux mandats successifs. Les changements dans la société et dans une municipalité surviennent à tout instant et les nouveaux besoins se développent à un tel rythme qu'il faut éventuellement laisser place à de nouvelles idées, a-t-il dit.

M. Mario Girard, qui a accompli plus de la moitié de son premier mandat, dévoilait sur le ton de la confiance ses plus secrètes aspirations pour sa ville. "Un peu plus haut, un peu plus loin," la chanson de Ferland interprétée par Ginette Reno, inspire le magistrat qui y relève le programme de toute une vie.

Granby est une ville construite dans un parc, se plaît-il à rappeler. C'est ce qui le motive à redonner aux citoyens leur rivière et leur



Mario Girard

photo d'archives

lac. Cependant, son grand rêve est de créer des espaces de vie à vocations particulières, des îlots au cachet singulier un peu comme le quartier chinois de Montréal. "Il pourrait y avoir un quartier suisse, etc."

"Pour y parvenir, il faut que le maire, les conseillers et les citoyens regardent dans la même direction," note M. Girard paraphrasant St-Exupéry. Le premier prix qu'a obtenu Granby au concours "Villes, villages et campagnes fleuries" démontre, selon lui, ce désir commun.

C'est de l'effort, dira-t-il, que naît l'excellence. Et son aspiration en ce sens est de créer "un milieu de vie où l'on se sent bien."

VITE LU

Concours Maisons fleuries à Lac-Brome

LAC-BROME — Lac-Brome a honoré les gagnants du concours Maisons fleuries lors d'une réception jeudi dernier. Les personnes suivantes ont mérité un premier prix dans la catégorie résidentielle: D.M. Rankin (Knowlton), Pierre

Cyr (East Hill), Jean-Michel Gammon et Julie Mout (West-Brome), C. Drake (Iron Hill) et Alcide Allard (Foster). La compagnie Bolton Industries a remporté le premier prix dans la catégorie commerciale.

ANGLAIS

6 ans déjà... à Granby

Il suffit de prendre rendez-vous
Méthode unique

Frais de cours déductibles
d'impôts.

"I'm looking forward
to meeting you"



Centre Linguistique
Huguette Brodeur Forand
Permis no CP 0010



511, rue St-Hubert
Granby 372-2637

L-16209



Inter-kids
Ecole d'anglais pour enfants
de 5 à 12 ans

- Méthode spécialisée pour enfants.
- Vocabulaire adapté à chaque groupe d'âge.
- Bricolage, chants, jeux, diapositives.
- Maximum de 10 enfants par classe.

Information et inscription :
Les 12 et 14 septembre 1988
de 19 h 00 à 21 h 00

Renseignements :
378-8143 — 378-1034

L-16005

Nos hommages à M. J. Bernardin Hubert



1919-1988

C'est avec consternation que nous apprenions le décès de M. J. Bernardin Hubert, survenu le 7 septembre dernier à l'âge de 69 ans. Il laisse derrière lui un grand vide que personne ne pourra jamais combler. Un être unique, un être inoubliable.

En 1948, M. Hubert fondait la Mercerie "Hubert & Ménard" qui, après fusion, devenait en 1976 la Mercerie "Charles Hubert". Son travail acharné et son sens du professionnalisme qu'il a su transmettre à tout son entourage, lui ont permis de participer avec fierté à l'essor économique de Granby. En un mot, il est l'un des pionniers granbyens du commerce au détail à qui nous devons tous beaucoup.

M. J. Bernardin Hubert était un homme de grand dévouement pour sa famille, ses amis, en fait pour toute la collectivité qu'il a si bien servie durant toute sa vie. Il savait s'intéresser à tout et chacun prenait plaisir à suivre ses judicieux conseils qu'il prodiguait sans jamais rien demander.

Merci d'avoir su nous aimer et de nous apprendre à aimer la vie. Nous vous manquerons.

Le personnel de la
Mercerie "Charles Hubert"

La Mercerie "Charles Hubert" sera fermée le
lundi 12 septembre, jour des obsèques,
en témoignage d'estime à M. J. Bernardin Hubert.

Vente - Location - Service - Sonorisation



Acoustix Québec
MUSIQUE IMAGE LUMIÈRE ET SON
2015, Rte 104, Farnham, 293-3295

acoustix Québec

L15597

ANGLAIS

ÉCOLE DE LANGUES LE FOYER BILINGUE INC.
Cours d'anglais
INSCRIPTION
Session d'automne
Prix compétitifs
Déductible d'impôt à 100 %
Patrice Doonan
Permis 390530 **375-3985**

L15242

Consultez une spécialiste
Manon Simard
conseillère en éclairage

PLAN D'ÉCLAIRAGE

- Édifices commerciaux
- Résidences
- Service à domicile
- Estimation gratuite

UNION
ÉLECTRIQUE LTÉE

Pour toutes informations : **378-7923**

L15944



Portes ouvertes à l'hôtel de ville d'Ange-Gardien

L'hôtel de ville du village et de la paroisse d'Ange-Gardien a profité d'une cure de rajeunissement au cours des derniers mois et, hier, les autorités municipales avaient invité les contribuables à venir jeter un coup d'oeil sur la nouvelle toilette qu'affiche l'édifice en plus de se familiariser avec les différents services qu'on y retrouve. L'investissement d'environ \$130,000 a permis, entre autres, d'agrandir l'entrée principale et d'aménager un accès direct au sous-sol qui abrite depuis deux mois la bibliothèque municipale.

photo Alain Dion

Service d'animation pour tout genre d'occasions

Les Clownerjes enr.

Spécialité:
Faire de votre fête une réussite!

- Ballons en bouquets
- Textes personnalisés
- Impression sur ballons
- Accessoires de décoration
- Décoration de salle

450 St-Luc Granby 378-0241

L16237

STEINBERG

AVIS DE CORRECTION
Dans notre circulaire pour la semaine du 12 au 17 septembre, le prix des SANWICHES SOUS-MARIN ou SANDWICHES-PIZZA Steinberg annoncées en page 20, aurait dû se lire: 1.59\$ et non 1.89\$.

Nous nous excusons de tout inconvénient causé à notre clientèle.

L16259

LA BAMBABA

Participez au concours

au 12 septembre au 23 octobre 1988

18 voyages à Acapulco

+
une auto

24,000\$ en prix



Chevrolet Tracker 4 X 4 1989

Noms vedette du jour : 12 sept.

**Arsenault
Messier
Thibodeau
Lapierre
Bédard**

**Bernatchez
L'Heureux
Vincent
Masson
Allard**

Écoutez CHEF radio pour connaître tous les détails.

La Voix de l'Est

En collaboration avec:

Charland



L14446

Règlements disponibles aux bureaux de La Voix de l'Est et de CHEF radio.

GRANDS TITRES

Le PQ dévoile son nouveau programme politique

Donald Charette

QUEBEC
Presse Canadienne

Le Parti québécois de Jacques Parizeau propose de donner au Québec un "gouvernement complet" et le projet de programme politique dévoilé au cours du week-end lors d'un conseil national en contient nombre d'éléments.

Adoption d'une loi sur le plein emploi, établissement d'un nouveau mode de scrutin fondé sur un système proportionnel compensatoire, taxe aux entreprises pour la recherche et le développement, constitution d'une armée du Québec, participation à l'OTAN et à NORAD, report des frais universitaires, allocations familiales engraisées, accès à l'habitation, création de villages-vacances, à peu près tout y passe.

Ce programme politique balaie définitivement sous la table "l'affirmation nationale" de l'ancien chef Pierre Marc Johnson.

M. Parizeau a lancé vendredi ce qu'on appelle la "proposition principale" et son conseil national en a été saisi en fin de semaine.

La proposition principale a été élaborée durant l'été par l'exécutif du PQ mais on raconte qu'une centaine de personnes, qui ne sont pas nécessairement membres du parti, y ont travaillé d'arrache-pied. C'est Pauline Marois, conseillère au programme, qui en assumait la coordination.

Le document aborde discrètement quelques questions qui ont toujours représenté des épineux au

piéd du PQ. Ainsi dès le départ, on mentionne "que le Québec pourrait accepter à certaines conditions d'avoir la même monnaie que le Canada".

Un Québec souverain serait doté d'une armée conventionnelle pour ses engagements internationaux, la protection de son territoire, l'aide à la population et il maintiendrait son engagement au sein de l'OTAN et de NORAD tout en devenant membre de l'Organisation des états américains.

Le PQ suggère un mode de scrutin comprenant une formule de proportionnelle compensatoire qui aurait pour effet pratique d'ajouter une vingtaine de députés au Parlement.

Au chapitre économique, le PQ innove en proposant de faire adopter une Loi sur le plein emploi afin d'en faire l'objectif principal du gouvernement.

L'impôt des particuliers deviendrait plus progressif.

Les heures de travail seraient ramenées de 44 à 40 heures.

Sur le plan touristique, le document propose la création de "villages-vacances" et d'un réseau "d'auberges du citoyen et de la citoyenne".

En matière d'éducation, plusieurs changements d'importance sont avancés.

Le régime de prêts et bourses serait bonifié et au niveau des études post-secondaires les frais de scolarité seraient reportés.

Pour financer ces frais, un impôt universitaire serait prélevé dans les 10 années suivant l'entrée

sur le marché du travail.

En ce qui concerne la politique familiale, la proposition principale parle d'allocations familiales non-taxables de \$100 par mois pour un premier enfant, de \$200 pour le second et de \$300 pour le troisième et les suivants ainsi que d'une allocation de \$1,000 à la naissance d'un bébé.



Pauline Marois et Jacques Parizeau durant un vote au Conseil national du PQ en fin de semaine à Québec. photo PC

Et de un.

Les concessionnaires Jeep/Eagle célèbrent leur premier anniversaire.

Ce mois-ci, les concessionnaires Jeep/Eagle sont en fête. C'est leur premier anniversaire au sein de Chrysler Canada et la fin d'une très bonne première année.

Pour célébrer l'événement, les concessionnaires Jeep/Eagle vous invitent à un grand party, plein d'économies à ne pas manquer!



Prix spéciaux d'anniversaire!*

C'est le temps ou jamais de vous rendre chez un concessionnaire Jeep/Eagle. Nous offrons des prix spéciaux d'anniversaire sur une sélection de véhicules Jeep et Eagle 1988.

Vous trouverez des prix spéciaux d'anniversaire sur les Eagle Vista et Eagle Premier 1988, nommées les "meilleures voitures construites au Canada" en 1988 par l'Association des Journalistes Automobile du Canada.

Les prix spéciaux d'anniversaire portent également sur le robuste pick-up Comanche et les luxueux Wagoneer Limited et Grand Wagoneer.

*Voir les concessionnaires Jeep/Eagle participants pour les détails. L'offre se termine le 15 octobre 1988.

— Les concessionnaires Jeep/Eagle du Québec —

Les Voitures Granby Inc.
1257, rue Principale
Granby, Québec
(514) 378-9921



Bessette Automobile Inc.
395, rue Rivière
Cowansville, Québec
(514) 263-4000

SERRURIER
J. Daignault

5 ans de service, ça se fête!

Jean Daignault vous offre jusqu'au 8 octobre 88, un rabais de 50% sur le taux horaire.

Commerces-Résidences-Industries-Autos etc.

Bureau: 375-7642 24 h Résidence: 375-0606

L15672

Session d'automne

Cours de musique pour enfants et adultes

Inscription immédiatement

Se présenter en personne du lundi au samedi de 9 h à 21 h

331, rue Principale
Granby
378-0352

L'ÉCOLE DE MUSIQUE
"AUX PETITS OISEAUX INC."



L15657

GRANBY



Jacqueline de Bruycker

Magicien jonglant avec les saveurs et les couleurs, Métarom Canada a sorti l'industrie agro-alimentaire du monde de la grisaille et de la fadeur. Puisant dans ses fioles et ses flacons le secret de quelque potion magique, elle aromatise pâtisseries et confitures, colore yogourts et eaux-de-vie.

Il y a deux ans à peine, une compagnie française, Métayer Aromatiques Industries, franchissait l'océan Atlantique et mettait le cap droit sur Granby pour y établir un comptoir. Elle avait en tête l'idée d'accentuer sa percée sur le marché nord-américain et en poche un savoir-faire poli par plus de trente années d'expérience. Le siège social a fait ses premières armes en 1953 avec la fabrication de colorant caramel. Aujourd'hui, elle offre une palette de quelque 1,500 produits différents. Avec cette armée d'arômes, d'essences et de colorants, elle a pris d'assaut les tables françaises, investissant tout ce qui se mange, tout ce qui se boit... ou presque.

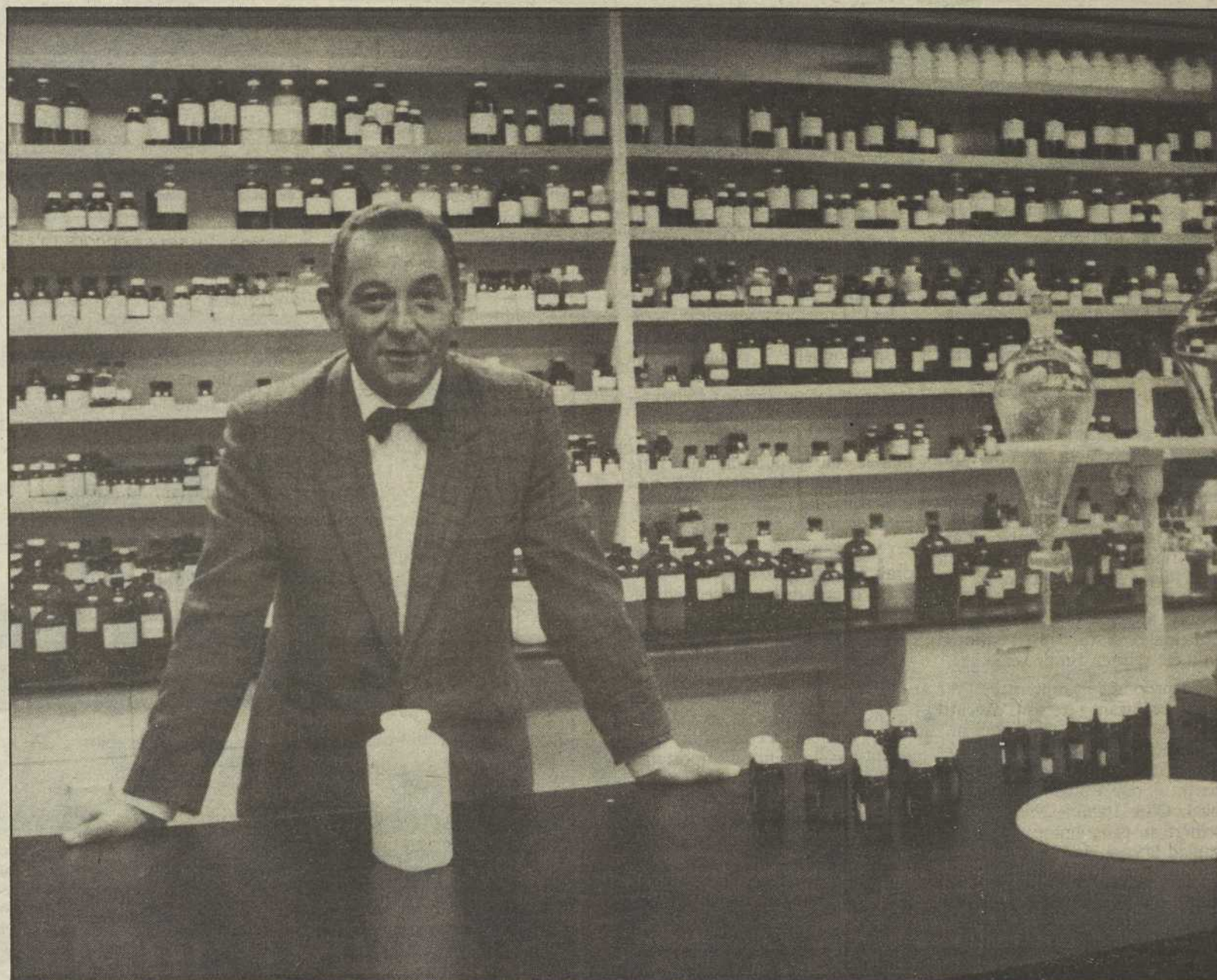
Dernière-née de la famille, l'usine de Granby ne constitue pas sa seule tête de pont, Métayer Aromatiques Industries dispose également d'installations de fabrication émaillées à travers l'Europe, la Belgique, la Suisse, l'Espagne, mais ses produits ont également envahi l'Afrique, le Moyen et l'Extrême-Orient. Toujours à la recherche d'effluves inédites, elle investit énormément dans la recherche, y consacrant des sommes importantes, quelque 12% de son chiffre d'affaires, qui aligne plusieurs dizaines de millions de dollars.

100 produits

En 1987, au lendemain de son implantation, Métarom Canada a importé presque toute sa production, mais cette année, l'usine a renversé la vapeur, se lançant à fond de train dans la fabrication. "Nous approvisionnons les biscuiteries, les confiseries, les pâtisseries industrielles, les producteurs de boissons aussi bien alcooliques que gazeuses, nous alimentons également l'industrie laitière qui a besoin d'essences pour son yogourt, sa crème glacée, etc... nous fabriquons déjà une bonne centaine de produits différents et ce n'est que le début", promet M. Roland Mottier, président et directeur-général de Métarom Canada.

Granby dessert tout le Canada, mais sa présence est encore très discrète dans les provinces anglophones, où Métarom ne réalise qu'un quart des ventes qu'elle

Métarom jongle en magicien avec les saveurs et les couleurs



Des fioles, des flacons à perdre de vue. Le laboratoire de Métarom Canada est littéralement envahi de petites bouteilles bardées d'étiquettes, c'est le saint des saints de

effectue au Québec. Un territoire, qui lui assure près de 39% de son chiffre d'affaires sur le continent nord-américain. Pourtant ce sont les États-Unis qui, en importance, occupent les premières places dans son carnet de commandes. La compagnie glane chez nos voisins du Sud plus de 51% de ses rentrées. "L'année de notre implantation, notre chiffre d'affaires dépassait à peine les \$117,000. En 1988, nous atteindrons les deux millions de dollars, une augmentation de 83% par rapport à l'an dernier. Nous ne faisons peut-être pas beaucoup de bruit, mais notre présence commerciale ne semble pas manquer d'efficacité", lance le pdg. Une fierté d'autant plus légitime que les états financiers 1988 effaceront le déficit d'exploitation de 1986, dû aux dépenses d'implantation, laissant entre les mains de la société un profit non négligeable.

Métarom a choisi de se battre

sur un terrain où elle ne craint pas la concurrence, celui des produits naturels. "Cette décision nous prive d'un nombre important de clients potentiels, mais nous sommes moins bien préparés à affronter le marché des arômes artificiels, aussi avons-nous choisi d'aller là où nous sommes les meilleurs", note M. Roland Mottier.

Des tonnes de matières

La PME réquisitionne comme matières premières 500 produits différents: fruits, jus de fruits, extraits d'alcool, huiles essentielles, essences florales... De 150 à 250 tonnes de matières premières sont en permanence cantonnées dans les entrepôts de la rue Rutherford. Un arrivage de 35 tonnes de poires, une commande de huit tonnes de bananes font partie du train-train quotidien de Métarom. Et pour assurer ses approvisionne-

l'usine de la rue Rutherford, qui sous la direction de Roland Mottier, pdg, fabrique arômes, essences, colorants.

photo Alain Dion

ments, Métarom doit courir le monde entier, écumer les marchés internationaux, puisque 75% des denrées qu'elle utilise, viennent de l'extérieur du Canada. "Nous fabriquons, par mois, de huit à dix tonnes d'arômes et de colorants, qui sont expédiés à travers l'Amérique du Nord dans des contenants d'une capacité allant de 30 à 200 litres. Nous devons nous frotter à une forte concurrence, qu'elle vienne de l'Europe, des États-Unis ou du Canada", explique-t-il.

L'usine toute pimpante du parc industriel que Métarom a loué avec option d'achat, emploie huit salariés, et d'ici quelques semaines, un autre employé viendra se joindre à eux. Les universitaires constituent le gros des troupes, ils viennent de tous les horizons: biochimie, botanique, industrie agro-alimentaire, etc... "Nous n'avons eu aucune difficulté à dégouter sur

place de la main-d'oeuvre jeune, mais terriblement qualifiée. La moyenne d'âge chez nous est très jeune, à peine 27 ans", souligne M. Mottier.

\$2 millions investis

D'ici 1991, il compte doubler la superficie de son pied-à-terre, qui voisine actuellement les 13,000 pieds carrés. Investir aussi dans l'achat d'équipement de pointe, avec l'implantation d'un "Soxhlet" industriel, un extracteur d'arômes à la fine pointe de la technologie, le premier du genre à être installé au Québec, sinon au Canada "D'ici trois à quatre ans, nous aurons investi à Granby plus de \$2 millions. Mais les résultats que nous avons obtenus jusqu'à présent, sont des plus encourageants. Je suis très optimiste quant à l'avenir de l'usine de Granby", conclut-il.

Cinq morts et 70 blessés dans une église à Haïti

PORT-AU-PRINCE (AFP)

Cinq personnes ont été tuées et au moins 70 autres blessées dimanche matin lors qu'une centaine d'individus armés non identifiés ont attaqué et incendié l'église de Saint-Jean-Bosco, dans un quartier déshérité du nord de Port-au-Prince, a-t-on appris de source hospitalière.

L'attaque a eu lieu pendant une messe dominicale pour laquelle s'étaient réunies près de 2.000 personnes vêtues de blanc ou portant un signe distinctif blanc, à la demande d'une partie de l'opposition haïtienne, afin de manifester leur soutien à la constitution de 1987, considérée comme caduque par le régime militaire.

La messe était célébrée par le père Jean-Bertrand Aristide, figure engagée de l'église catholique haïtienne.

Des bandes de jeunes gens armés de revolvers, de couteaux, de bâtons et de piques et portant des maillots rouges ou des brassards rouges ont attaqué l'église à 9h00 heure locale et y ont mis le feu.

L'une des personnes tuées, aperçue par un photographe de l'AFP, avait été abattue par balles.

Le père Aristide est sorti indemne de l'attaque.

Pompiers absents

Deux heures après l'attaque, aucune intervention de la police ni des pompiers n'avait été constatée par les journalistes sur place.

L'incendie a sérieusement endommagé la petite église de Saint-Jean-Bosco et a également atteint un immeuble situé à proximité de l'église et qui abrite une école professionnelle.

La journée de dimanche avait été décrétée "Jour de la constitution haïtienne" par un groupe de responsables politiques et syndicaux, qui ont formé un "Comité de la croisade en faveur de la constitution" et exigent du gouvernement la remise en vigueur de la constitution, écartée depuis le 8 juillet dernier.

Plusieurs chefs de partis, dont MM. Marc Bazin, du MIDH (Mouvement pour l'instauration de la démocratie en Haïti), et Sylvio Claude, du PDCH (Parti démocrate-chrétien haïtien), avaient

apporté leur soutien à l'initiative du comité.

Jeudi dernier, le général Henry Namphy, président du gouvernement militaire, avait condamné cette initiative de l'opposition, qui coïncidait avec une journée de vaccination prévue à travers le pays.

Cowansville
TOYOTA Inc

Normand
Paulin
représentant

397 Rivière
Cowansville
263-8888



L-15875



Clinique dentaire

MICHEL BOUTHETTE
CHIRURGIEN DENTISTE

375-7774
104 St-Charles Sud
Granby

469-4455
1115 St-Luc (angle
Union), St-Césaire
L-15816



JARDINAGE
GILLES ROBERT

De tout pour
bien préparer
votre automne...

Pour informations:
375-3441

574 St-Hubert, Granby

L-15543

A TOUS NOS CLIENTS

Dans le but de desservir encore mieux notre clientèle, nous centralisons tous nos services au 1000, rue Principale (angle St-Jude) à Granby.

Ainsi, le 81, rue St-Jude à Granby ne sera plus accessible à nos clients. Ils devront se rendre au 1000, rue Principale pour obtenir les services et produits qu'ils sont en droit d'attendre de "Matériaux Granby".

Nous sommes convaincus que ces changements apporteront de nombreux avantages à nos clients avertis.

Au plaisir de vous servir
au 1000, rue Principale à Granby.

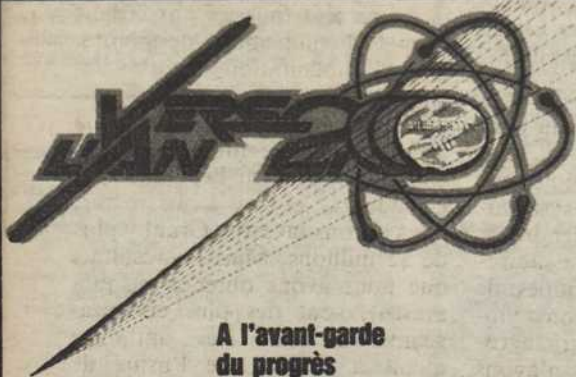
La direction



Matériaux Granby

1000, rue Principale Granby

L-16456



A l'avant-garde
du progrès

MÉRITE-ACTION 1988
POUR GAGNER votre entreprise
DOIT s'inscrire

Date limite d'inscription:
30 septembre 1988

Pour informations: **372-6100**



"De l'essor de votre entreprise a résulté une augmentation tangible de vos effectifs, manifestez votre succès en participant au Mérite-Action dans la catégorie **Création d'emploi**"

— **Mme Colette Gagnon**
Les Produits Chimiques Shefford
Catégorie Création d'emploi

Le Voix
de l'Est

1450

L-15838

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 214
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 273
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 308
ÉDUCATION	321 à 323
SERVICES	341 à 347
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

*** DOMAINE ACROTERE ***
Grande propriété 6 1/2 pces, belles armoires en chêne, foyer, escalier et plancher en chêne. A vendre par le constructeur. N'a jamais été habitée. Financierai si nécessaire, ou prendrais échange. 378-3472 ou 375-7055

TRUST GENERAL Le maître courtier

770, rue Principale, Granby 378-8461



Yves Loisel
378-8461
378-7507



GRANBY, bungalow de 11 pces, dont 4 c.c., terrain de 85x116, garage, nouveau sur le marché.



12 logis, secteur des galeries, 5x5 1/2, 7x4 1/2 pces. Construction 1980, planchers de béton.

C13412

trans action Immeubles M.S. Inc. Courtier
570, rue des Pelicans, Granby, 378-2484



Mme Morin

Plusieurs sont à vendre dans ma rue depuis longtemps, je ne connaissais pas J.J. Bazinet. Quelqu'un m'en a parlé, je lui ai confié ma maison, l'histoire a duré quelques jours. Je trouve cela drôle parce qu'ils ont tous hâtes maintenant de finir avec leur agent pour prendre le mien. Bravo!

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

1- ST-PAUL: Domaine 119 arp. grand lac artificiel, maison reproduction d'époque.
2- ST-VALERIEN, au bord de la rivière. Bungalow 9 pces, 4 c.c. Immense terrain 23 acres. Dans les 60,000\$.
3- ST-PAUL: Domaine exceptionnel comprenant 60 arp. de terre, grand lac artificiel, somptueuse maison de 6 pces, piscine creusée, garage double, serre, solarium. Un paradis.
TONY VAN DOORN, 378-8461, GUY-PAUL GUERTIN, 378-8461, TRUST GÉNÉRAL, courtier.

BROMONT Cottage 7 pces, 4 c.c., foyer, terrain 32,000 pi.ca. à flanc de montagne, auto 1986 incluse, 165,000\$. 534-0108.

BUNGALOW rénové, 5 1/2 pces, 3 c.c. planchers bois franc, avec hangar. Prix 64,000\$. Inf. 372-5952

CANTON DE GRANBY, Rue L'Acadie, 4 maisons neuves, bon prix, prendrait maison mobile en échange. 378-9578.

DUNHAM: Canadienne tout en brique, foyer, garage, finition bois franc, 3 c.c. 2 1/2 s.bain. Développement résidentiel. Après 19h30 à 263-0768

LUXUEUX SEMI-DETACHÉ style moderne avec foyer, mezzanine, douche. Pas de taxe d'amélioration locative. 49-51 rue Dubé (bout rue Providence). 372-7987

ST-CESAIRE Maison campagne, pierre des champs, ruisseau, 50,000 pi.ca. 69,500\$. Inf. 469-5514 (soir), jour 1-255-4896

IMPERIAL COURTIER
495, rue Principale, Granby

Achat - Vente
Échange
Résidentiel -
Multi familial
Commercial



Diane Poulin

Bur: 372-2030
Rés: 375-4133

C13052

TRUST GENERAL Le maître courtier
770, rue Principale, Granby 378-8461

PLUS POUR VOTRE ARGENT: PRIX REDUIT, pour vente rapide, cause transfert. Secteur Montplaisant, réduction de 20,000\$. 411 Noisieux.

DEPANNEUR, secteur haute-ville, possibilité de deux logements, bien localisé, excellent placement pour revenu additionnel.

GILBERT LITALIEN
378-8461
372-4324

C13413



1016, rue Principale, Roxton
Vendue en 10 jours



Jean-Jacques Bazinet
378-2484

C13410

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE: près parc industriel, joli bungalow, 3 c.c. plus 1 c.c., sous-sol 1/2 fini, incluant armoires chêne, Jenn-Air, four encastré, planchers bois franc, patio, piscine, et plus... Prix moins de 70,000\$. Dépêchez-vous! Agent s'abstenir. 378-7564

RUE TOULOUSE: Bungalow, bois franc, garage, près des Galeries. Dans les 70,000\$. SECTEUR HAUTE-VILLE: Rue Babin, semi-détaché neuf 24x32, 2 étages, bois franc, foyer. Aubaine au début des 70,000\$.

CANTON: Rue Annette, Bungalow, tout brique, avec foyer, super terrain aménagé, abri d'auto. Prix très compétitif.

SECTEUR HAUTE-VILLE: Rue Windsor, bungalow très spécial, difficile à décrire. Beaucoup d'inclus. Prix de l'évaluation.

TRANS-ACTION, Imm. M.S. courtier, J.J. Bazinet, 378-2484

TRUST GENERAL Le maître courtier



Johanne Leroux
Bureau: 378-8461
Résidence: 378-1794

8e Agent en province, janvier 1988.
9e Agent en province, avril 1988.

Pour tout achat ou vente de propriété, il me fera plaisir de vous servir.

C-13648

Gaston Laliberté
Bur: 375-2044
Rés: 539-2419

SPÉCIALITÉ
Résidence de campagne
Service professionnel

IMMEUBLES GARNEAU LABERGE ET ASSOCIÉS INC. COURTIER

TRUST GENERAL Le maître courtier

A votre service en tout temps pour un service PROFESSIONNEL et UNE TRANSACTION SANS PROBLÈMES



Tony Vandoorn
378-8461
378-0469

trans action Immeubles M.S. Inc. Courtier
570, rue des Pelicans, Granby, 378-2484

Je vous offre simplement mes services

Jean-Jacques Bazinet
378-2484

C13279

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISON rue Guertin, grand terrain, entrée pavée, abri d'auto, patio, 3 c.c., sous-sol fini, cause: transfert. 67,500\$. Pas d'agent. 375-5510.

IMPERIAL COURTIER
495, rue Principale, Granby

Pour tous vos besoins en immobilier: achat, vente, échange, location. Résidentiels Commerciaux Industriels Estimation gratuite

RÉAL COUTURE A.G.T.
Rés: 375-4133
Bur: 372-2030

C13053

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

*** DUPLEX NEUF *** 2 x 5 1/2, chauffage locataire, avec de très grandes pièces, armoires en chêne, const. de qualité supérieure, situé au 472 Belcourt, accepterait échange. 375-7055.

3 DUPLEX, CENTRE-VILLE, pour investisseurs à petit budget, 49,000\$ et 59,000\$, tous loués.

TRIPLEX rue Lamoureux, 1x5 1/2, 2x3 1/2, 5 1/2 libre à l'acheteur si désiré. Dans les 80,000\$.

TRANS-ACTION, Imm. M.S. courtier, J.J. Bazinet, 378-2484

A VENDRE OU A ÉCHANGER POUR PROP. A REVENUS OU CHALET

Paierais la différence comptant. Voilier 27.5, modèle Mirage 1987, tout équipé, présentement sur le lac Champlain. Inf. 375-7055 ou 378-1772

BLOC 5 LOGIS construction 1972, tout brique, bien situé. Inf. 1-795-6842.

GRANBY: Secteur des Galeries, immeuble de 5 logis, 1x8 1/2, habité par le propriétaire, 2x4 1/2 et 2x3 1/2, non meublés. Garage 22x26. Terrain boisé. Revenu annuel 22,080\$. Sur rendez-vous 378-5309. Agents s'abstenir.

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISON MOBILE 14x60, avec solage et terrain 100x200, Roxton Pond, dans les 20,000\$, à ce prix c'est rare, profitez-en! TRANS-ACTION, Imm. M.S. courtier, J.J. Bazinet, 378-2484

ROULOTTE Rambler 1969, 17'. Inf. 372-8489

207 CHALET À VENDRE

BROMONT: En montagne, magnifique chalet de ski, 6 pces, salon avec foyer, 2 salles de bain, salle de séjour, immense galère. Très beau terrain paysager. Accès aux pistes de ski.

GUY-PAUL GUERTIN OU TONY VAN DOORN, 378-8461, TRUST GÉNÉRAL, courtier.

208 TERRAINS À VENDRE

*** DOMAINE ACROTERE ***
Endroit paisible des plus recherchés de Granby. Terrains 20,000 p.c. et +, boisés. Prix alléchants. 378-3472 ou 375-7055

BEAUX GRANDS TERRAINS à vendre dans Canton Granby ou Roxton Pond. 378-9578

BROMONT: terrain résidentiel, 32,000 pi.ca., flanc de montagne, financement disponible. 534-0108.

TERRAIN 66,157 PI.CA. (équivalent à 2 terrains). Situé à Val-Maher (coin rues Lacoste et Maher). Magnifique vue sur montagnes de Shefford. Valeur 20,000\$ laisserais à 16,500\$ pour vente rapide. Inf. 372-0056

TERRAIN COMMERCIAL situé entre Route 112 et boul. David Bouchard, 2.5 du pied carré. Prendrais échange contre édifice à revenu. 1-819-567-2210

210 COMMERCES À VENDRE

AUBAINE! Salon esthétique communiquant à un salon de coiffure bien situé, loyer 600\$ / mois, chauffé, éclairé, eau chaude fournie. A vendre au prix de l'équipement et inventaire. 12,000\$. Doit vendre rapidement. Après 17h, 372-5559

211 COMMERCE À LOUER

RESTAURANT-DÉPANNEUR licencié, pour saison 1989. 567 terrains dont 400 saisonniers. Expérience requise. Chiffre d'affaires en 1988, 120,000\$. S'adresser au Camping Mon Repos, 430, rg St-Georges, Ange-Gardiens. 293-6318 ou 375-0049

241 APPARTEMENTS À LOUER

*** 1-3 1/2, 4 1/2, cmeublé, très propre, porte patio, balayouse centrale, intercom, livres imm. 378-1328.

ST-CESAIRE: 3 1/2, meublé, très propre, porte patio, balcon, balayouse centrale, libre imm. 378-1328; après 18h, 469-4822

*** 3 1/2 *** meublé, chauffé, non éclairé, libre imméd. S'ad. 726 Principale. 378-1772 ou 375-7055

*** 3 1/2 *** très propre, meublé, chauffé, éclairé, porte-patio, libre immédiatement, taxes payées, près des Galeries de Granby, pas d'enfants ni d'animaux au 575 Duvernay. Prix 325\$/mois. Inf. 378-8340, 378-7434.

1-1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 meublés ou non Centre-ville 378-6966

1- 3 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, 1er plancher, grandes fenêtres, très paisible, 462 Bourget, près des Galeries, 325\$/mois. Inf. 375-3557

2 1/2 au 31 Centre; 3 1/2, au 94 St-Urbain, meublés, chauffés, éclairés. Libres. Inf. 375-1726

2 1/2, chauffage élect., entrée privée, balcon, vestiaire, grande remise, réfrigérateur et cuisinière fournis, eau chaude fournie, 235\$/ mois. Pour visiter: Lucille Guertin, 130 rue Court. 372-1474 ou 539-1656

3 1/2, meublé, dans région de Farnham, libre imméd. Inf. 293-2137

A BROMONT: joli 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, entrée et stat. privés, bien situé, pour personne seule. 534-3262, Mme Dagenais

APP. 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 250\$/mois. Inf. 375-7104

App. 2 1/2-3 1/2 meublés, éclairés, chauffés. Inf. 378-1486

BROMONT condominiums ou appartements à louer, 4 1/2 pces, foyer, meublés ou non, à partir de 425\$ / mois. 534-0115.

CENTRE-VILLE: petit 1 1/2, très moderne, libre sur demande, 195\$ + 2%, avec chambre, 270\$, 1er Oct. S'ad. 255 Ave. du Parc. 372-4121

ENDROIT TRANQUILLE, CENTRE-VILLE: 1 1/2-2 1/2 PCES modernes, meublés, s. de lavage, intercom, aspirateur, remise. 375-6495

GRAND 3 1/2 meublé chauffé, éclairé, libre 1er octobre, au 630 St-Jacques. 372-7240 ou 375-7821.

GRAND 3 1/2, avec vue sur le lac Boivin, 1er plancher, meublé, chauffé, éclairé, câble fourni, libre imm., 370\$/ mois, au 155 Drummond, app. 4. 372-4288

GRAND 3 1/2, neuf, meublé, semi-meublé ou non, aspirateur central, entrée lav-séch. grand balcon, porte-patio, libre imméd. 375-7197 ou 378-1621.

LIBR IMM. OU OCT.: 2 1/2-3 1/2, meublés, chauffés, s.lavage, tranquilles, propres. Aussi 4 1/2, non meublé. 375-7735 ou 372-1378

243 MAISONS À LOUER

*** BUNGALOW NEUF ***
salon, salle à manger, cuisine, 3 c.c., foyer, tous les planchers en chêne ainsi que l'escalier, garage fermé et isolé, 1000\$ / mois, libre immédiatement. 375-7055.

A BROMONT chalet suisse, meublé, saison ou année, foyer, tranquillité, espace, nature, idéal pour couple. 372-8147 le soir.

BUNGALOW en campagne, 3 c.c., s-sol semi-fini, libre 1er novembre, 1644 Principale, Granby (chemin St-Paul), 475\$ / mois. 378-2683.

243 MAISONS À LOUER

MAISON 5 1/2 PCES secteur des Galeries, libre 1er octobre, 525\$ / mois. 378-7482.

MAISON A LOUER 6 1/2 pces, planchers bois franc, avec réfrigérateur, lave-vaisselle, four et plaque Jenn-Air, piscine creusée, rue Bourget tout près des Galeries et écoles. Jour 375-0962 soir 378-5027

244 LOGEMENTS À LOUER

*** 481 RUE BELCOURT *** Dans un duplex, 5 1/2 neuf, jamais été habité. Très grand, armoires en chêne, lazy-suzan, tapis de très grande qualité, s-sol à la grandeur, libre imméd. 375-0072.

*** 80 LEROUX *** Place du confort 4 1/2 très grand avec de belles armoires en chêne lazy-suzan, garde-manger de très grandes fenêtres aspirateur central case de rangement intercom stationnement privé ainsi que pour visiteurs libre immédiatement. 375-0072.

1 MOIS GRATUIT! 4 1/2 pces, espace de rangement, inst. lav-séch. et lave-vaisselle, aspirateur central. Libre imm., situé 375 Massé. Inf. 375-4110 ou 375-3700.

1 MOIS GRATUIT. Grand 4 1/2, très bien insonorisé, système d'intercom, balayeuse centrale. Près des Galeries et du parc industriel. Const. récente, très propre, 340\$/mois. 378-4985, 378-0239, 372-2746, 372-0054

1180 SIMONDS SUD 14 ET 22 FERNANDEL GRANDS 5 1/2 - 4 1/2 Secteur parc industriel 378-0738

1A - LIBRE IMMÉDIATEMENT 4 1/2 - 5 1/2, 96 Fournier, 3 1/2 comptoir lunch, inst. lav-séch. 372-2474, 67 Fournier.

1- 5 1/2 pces, 2e étage, immeuble paisible, intercom, studio conditionnement physique, bain sauna, aménagement extérieur, rue Wellington, haute-ville. Libre 1er Sept., 390\$/mois. 375-3557

3 1/2 meublé - 4 1/2 non meublé, près des Galeries. Libre imm., serv. lav. séch, situés 12 Fournier. 378-2264 ou 1-467-9840.

3 1/2, 4 1/2, libres imm., quartier tranquille, grandes pièces, stationnement privé, galerie avant avec porte patio, repeint à neuf. Promotion un mois gratuit pour ceux qui finiront le mois en septembre. 372-5028, ou 375-1386 entre 16h et 20h, ou 348-7381

3 1/2, avec laveuse et sècheuse incluses. Disponible immédiatement. Inf. 375-8410 ou 375-2817

3 1/2, propre, au 2e étage, près de l'église St-Eugène, 372-0516

3 1/2 - 4 1/2 meublés, semi-meublés ou non meublés. Service conciergerie. Situés rue Simonds voisin d'un dépanneur. Inf. 378-1092

3 1/2 - 4 1/2, meublés et non meublés, 5 1/2, 1er nov. près des Galeries. Service de conciergerie. Inf. 375-4995

4 1/2 rue Belcourt, libre 1er sept. ou 1er oct. 378-8557 après 16 h.

4 1/2, à 315\$, sous-location, au 335 Langlois, conciergerie app.4. Inf. 378-6199 ou 375-1398

4 1/2, avec garage, près du Woolco, pour couple retraité, 250\$/mois, libre imm. 375-4178

4 1/2, dans haut d'un duplex, 433 Paul Comptois, 475\$/mois. 375-0216

4 1/2, meublés ou non, eau chaude fournie, rues Bourgeois et Fernand. 378-1486

625 ST-FRANÇOIS Logis 4 1/2, dans immeuble de construction récente. 378-0738

A LOUER, BAS DE DUPLEX NEUF. Inf. 378-0469 ou 378-8461

A WATERLOO 3 1/2 - 2 1/2. Inf. 375-2442 AUSSI Local commercial.

APPARTEMENTS RÉNOVÉS 1 MOIS GRATUIT 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 A partir de 250\$/mois Entrée laveuse-sècheuse Tapis mur à mur Intercom, balcon Piscine extérieure PLACE D'ORLÉANS 263-4104 - 263-0397

110. Orléans, app. 1, Cowansville.

BEAU GRAND 5 1/2 rue St-Joseph, libre immédiatement. 617-222-7823 ou 372-0361 après 17 h.

BEAUX GRANDS LOGIS LIBRES IMMÉD. Près Cegep, coin Cowie et St-Joseph, semi-meublés, 4 1/2 - 5 1/2. 375-4656

BROMONT: 5 BONAVENTURE Grand et luxueux 4 1/2, meublé ou non, à partir de 440\$/mois, constr. 1987, toit cathédrale, baie vitrée, s. de lavage, porte patio, planchers et balcon de béton, adjacent au golf et près des pentes de ski. Bromont: 534-2719; Mtl: 1-630-6027

244 LOGEMENTS À LOUER

*** CONSTRUCTION 1988 *** 3 1/2 - 5 1/2, insonorisés MAISON A LOUER 6 1/2 pces, planchers bois franc, avec réfrigérateur, lave-vaisselle, four et plaque Jenn-Air, piscine creusée, rue Bourget tout près des Galeries et écoles. Jour 375-0962 soir 378-5027

810 ST-ETIENNE Libre immédiatement Inf. 375-0072

COWANSVILLE: Logis 5 1/2 pces, 2e étage d'un duplex, situé boul. Vétérans, accès au s-sol pour rangement. Disponible 1er Octobre. 263-2649

DUPLEX NEUF. Grand 5 1/2, 2e étage, au 668 Caron, 475\$/mois. Aussi 4 1/2 pces neuf, au 1er, avec s-sol, 495\$, situé 677 Caron, prêt imméd. Pour visiter: 372-0382

EDIFICE ST-JACQUES: libre imm., 3 1/2, sur façade, 5e étage, cuisinière et réfrigérateur inclus, 475\$ par mois. Aussi un 6e étage, côté Est, 425\$ / mois. Shuffle Board, salle communautaire, au 345 St-Jacques. Pour visiter, conciergerie app. 104. 372-0382

FARNHAM 4 1/2, intercom, stationnement, service conciergerie. Inf. 350 Lagacé app.12, 293-4365

GRANBY: au choix de 3 1/2, 4 1/2, peints à neuf. 348-7381 ou 348-7382, Carole; ou Jacques Couture, 372-5028

GRAND 4 1/2 à louer, dans un 6 logis, 275\$ / mois, libre 1er sept. 378-2678.

GRAND 4 1/2 1 mois gratuit, au 351 rue Massé. 375-7275.

Libres immédiatement LOGIS NEUFS

Grands 3 1/2 - 4 1/2 neufs

Près des Galeries et parc industriel.

Très bien insonorisés, balayeuse centrale, système intercom, inst. lave-vaisselle, armoires mélamine. Libres immédiatement, situés au 344, rue Massé

A partir de 315\$ par mois

Informations: 378-0239, 372-2746, 372-0054

C-15299

Du Boisé

Nouvelle administration

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

- Meublé si désiré
- Taxe d'eau
- Terrain paysager
- Endroit calme et paisible
- Service de conciergerie (24 h)
- Balayeuse centrale
- Stationnement visiteurs

1 MOIS GRATUIT

Inf: 375-5707

C-13274

LOGEMENTS

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

Rues Bouchard et Desjardins

- Choix d'étage
- Porte patio
- Grand balcon

S'adresser 350, rue Desjardins, app. 1.

375-2350 777-0275

C13645

Le Polyvalent - Le Marou

Nouvelle administration

2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

- Meublé si désiré
- Taxe d'eau
- Eau chaude fournie
- Terrain paysager
- Endroit calme et paisible
- Service de conciergerie (24 h)
- Stationnement visiteurs

1 MOIS GRATUIT

INF. 777-1310

C-13276

244 LOGEMENTS À LOUER

GRAND 4 1/2, insonorisé, tranquille, rénové, frais peint, futuriste, eau chaude fournie, inst. lav-séch. grande place rangement. Libre imméd. Visite après 18h à 378-8845

GRAND 4 1/2, neuf, 205 Simonds Sud; 3 1/2, meublé, au 39 Fournier, libre pour septembre. Inf: 205 Simonds Sud, app. 105. 372-0283, 375-4397

LIBRE IMMÉDIATEMENT: 5 1/2 au 3e, 380\$/mois, situé 120 boul. Leclerc. 372-0382.

LIBRE IMM.: 4 1/2, dans un bas, avec sous-sol, galerie vitrée, stationnement privé, remise arrière, grand terrain bien paysager, près de l'église, du centre d'achat et de l'hôpital. Promotion un mois gratuit. 372-5028

LOGEMENT 3 1/2 situé rue Robinson, 200\$ / mois, libre immédiatement. S'adresser à: 372-0935.

LOGEMENTS NEUFS A PRIX CONCURRENTIELS

3 1/2 - 4 1/2

Disponibles immédiatement.

Immeuble de qualité supérieure, conciergerie sur place, système d'intercom, à l'épreuve du feu, avec toit cathédrale pour les logis du 3e étage et plus encore. Secteur paisible près d'un parc et des Galeries. Sur appel vous pouvez visiter un logis identique, 378-6203

LOGIS 3 1/2 pces, ménage fait à neuf, dans un bas. Au 476 Cowie. Libre immédiatement. Inf. 375-1156 ou 375-4825

LOGIS 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2, rue Wolfe, Bromont. Tél. 372-3660 ou 534-2177

LOGIS 4 1/2 pces, près des Galeries, comptoir-lunch, 345\$/mois. Libre imméd. et Sept. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

LOGIS 4 1/2 pces, moderne, à sous-louer, toit cathédrale, puit de lumière au salon, foyer, garage. Situé 293 Allan app.6 (secteur lac Boivin). 510\$/mois. Inf. 375-9436 soir ou 776-2778 le jour.

LOGIS 4 1/2, dans un 6 logis, stationnement pour 2 voitures, remise et câble Transvision inclus, 350\$/mois. Libre imméd. 378-9444

LOGIS 5 pces, chauffé, eau chaude, antenne TV, stationnement déneigé. Près des Galeries. Libre 1er Oct. 390\$/mois. Après 17h à 378-0619

LOGIS 5 1/2 pces, 360\$, très propre, peinture et tapis neufs. Au 375 Langlois. S'ad. app. 11, 372-9627 ou 375-1398

LOGIS 7 1/2 pces, 33 rue Guy, Granby, 2 c.c., 1 salon, 1 salle à manger, 1 cuisinette, 1 vivoir, chambre de lavage, salle de bain, le tout sur le même plancher, de plus grand sous-sol non fini avec fournaise à l'huile centrale. 772-2525 ou 534-2412.

NOUVEAU A COWANSVILLE logis neufs avec ascenseur, 4 1/2: gens sérieux aimant la tranquillité, à partir de 375\$ / mois. Inf.: 378-1077, 263-6125.

SECTEUR HAUTE-VILLE

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

Logements spacieux, foyer, câble, compacteur, lave-vaisselle inclus. Inf. 372-2824

SECTEUR HAUTE-VILLE grand 4 1/2, repeint à neuf, tapis neufs, réfrigérateur, poêle, eau chaude fournie, vue sur le lac, libre 1er novembre. Inf.: 372-8517.

SECTEUR LAC BOIVIN: Beau 5 1/2 à 320\$ au 84 Wellington. Inf. 375-1398 ou 378-0200

SECTEUR LAC BOIVIN grand 4 1/2 luxueux, style "penthouse", puit lumière, grand patio, bain tourbillon, 2 c.c., 2 s. bain, foyer, lave-vaisselle, garage. 378-8291 ou 777-0244. Visites libres SAMEDI-DIMANCHE de 13h à 16h au 293 Allan app.5

ST-CESAIRE: 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2 à louer. 1 MOIS GRATUIT. Entrée lav-séch. Inf. 469-5254.

ST-CESAIRE: 3 1/2, meublé, très propre, porte-patio, balcon, balayeuse centrale, libre imméd. 469-4822 ou 378-1328

ST-CESAIRE: 1067 route 112, beaux grands 4 1/2, 355\$; 3 1/2 meublés 335\$; 2 1/2 et 1 1/2, balayeuse centrale, porte patio. 469-3281, semaine après 16h, visite libre samedi, dimanche de 14h à 16h

251 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE Meublée, pour homme, endroit tranquille, entrée privée. 375-2176

CHAMBRE meublée, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, laveuse. 375-2393.

CHAMBRE meublée, poêle et réfrigérateur compris, éclairée, chauffée, 40\$/semaine. Située rue Dérégion. Libre imméd. 372-9892

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE A LOUER avec pension, à compter de 500\$ et plus. Couple 450\$ chacun. Service de personnel compétent, service d'infirmières. Permis d'opération du Ministère des affaires sociales. 375-6373.

RESIDENCE FAMILIALE pour personnes âgées autonomes, accepte couple. Bon chez-soi, bonne nourriture. Située près de l'hôpital. Libre imméd. (7 pensionnaires). Inf. 378-3729

253 CHALET À LOUER

RESIDENCE FAMILIALE pour personnes âgées autonomes, service personnalisé. Personnes d'expérience propriétaire. Inf. 375-5574.

RESIDENCE H.N. PARENT Chambre et pension et logements de 3 1/2 pces, pour personnes retraitées, non fumeurs. Secteur des Galeries. Résidence neuve, ascenseur, service d'infirmière, salle à diner, salon, salon de coiffure, chapelle, bain tourbillon, activités, nourriture excellente. Piscine intérieure. Bienvenue aux visiteurs. Inf. Norbert Parent, 372-0723

254 ENTREPOTS GARAGES À LOUER

ENTREPOT à louer, 17 x 25 environ. Inf. 375-7104.

256 BUREAUX À LOUER

*** 62 ROBINSON SUD *** environ 600 p.c. d'espace occupable, + services avec de grandes "bay-windows", prix 575\$ / mois, chauffé, éclairé, air conditionné central inclus. AUSSI environ 1300 p.c., sur le même plancher disponible. 375-7055.

*** 726 PRINCIPALE *** Voisin du Pepsi, bureau 4 pièces, chauffé, eau chaude fournie, 1er plancher, 550\$/mois, libre 1er octobre. 375-7055 ou 378-1772

ÉDIFICE PALACE 135 PRINCIPALE

Une suite de 775 pieds carrés qui peut être divisée, au 3e étage.

Aussi autre suite de 756 pieds carrés, déjà divisée, au 2e étage.

Possibilité de partager services de secrétariat et équipements de bureau avec les notaires Robert & Saurette.

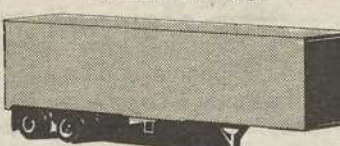
CONTACTEZ: André ou Jacques Robert, 372-6631

C-15383

258 DIVERS À LOUER

2 BUREAUX à louer au 154 Principale, 2e étage, 800 pi.ca. chacun, rénovés, chauffés, prix à discuter. 372-1662 ou 372-7604.

LOCATION DE REMORQUES FARNHAM INC.



Location de remorques pour entreposages et chantiers

1035, boul. Magenta Est

Farnham

293-3535

L-15765

264 TROUVÉ

OISEAU jaune et noir, portant un numéro sur une patte, trouvé près de l'église Immaculée Conception. 375-6383

265 ANIMAUX À VENDRE

BERGER ALLEMAND femelle, âgée de 4 mois, race pure, enregistrée, tatouée, vaccinée. Inf. 375-4128

VACHES à boeuf, saillies au mois de mai par taureau Charolais. Inf. 539-2204

271 DIVERS À VENDRE

*** ACHAT ***

ACHETONS appareils ménagers, brisés ou non, meubles et ameublement complet: divan-lit propre, TV et autres etc. etc. SERVICE ASSURÉ. Allons à l'extérieur. Inf. 375-8402

1 MALAXEUR à ciment; 1 "chain block" 1 tonne; 3 compresseurs; 1 soufflerie (cage à écureuil) 18 po; 1 unité de réfrigération (chambre froide); 1 téléphone à distance; 1 brouette; 2 paniers d'épicerie. 378-0831, 372-0002.

1 TABLE EN VITRE avec 4 chaises, 350\$; manteau de fourrure en vison beige avec capuchon, gr. 7-8; prix à discuter. 375-9644.

271 DIVERS À VENDRE

250\$ ens. lav.-séc. avec garantie 1 an, pièces et main-d'oeuvre; Laveuse seule, 145\$; sècheuse, 95\$; Poêle 125\$; réfrigérateur 150\$; congélateur 125\$; FERMÉ SAMEDI ET DIMANCHE. ACHAT, ÉCHANGE, LIVRAISON, MISE DE COTE. Les meilleurs prix en ville, AU MARCHÉ NOIR, 1639, Principale (face Sabot Doré). 378-5446

A CUEILLIR: Tomates vertes et rouges, italiennes ou ordinaires, 0.10\$ la livre. Les Légumes Charbonneau, 133 Grand Vide, Ste-Angèle de Monnoir (Via route 112). 460-7567

A VENDRE

Attention propriétaire de maison! Vous avez un foyer totalement inefficace? Transformez-le en un système de chauffage avec un encastrable à système catalytique, large porte vitrée, soufflerie à vitesse variable, approuvé et le meilleur rendement, aussi poêle à bois du même genre. Satisfaction garantie. 372-9443

COMPRESSEUR de marque Webster, moteur 5 forces élect., bonne condition, prix: 1,200\$ Après 17 h au 295-3458.

ANTENNE TV, VHF-UHF-FM Tour 35 pi., rotor, vraie aubaine! Informations: 534-3432

CARTES D'AFFAIRES

André Laurin
notaire
conseiller juridique

635, rue St-François, Granby
372-0662

Bureau également le soir sur rendez-vous

C-15296

DANIEL SOUTHIÈRE

notaire
135 Principale, Granby
372-6637

Bureau également le soir sur rendez-vous.

C-15295

Robert
Jodoin

comptable agréé
Robert Jodoin, c.a.
62 Robinson Sud
Suite 306
Granby
Bur.: 375-9100
Rés.: 378-9515

L-15764

NOTAIRE PIERRE GIRARDOT

175, rue Dufferin, Granby 372-2211
Bureau également le soir sur rendez-vous

C-15297

271 DIVERS À VENDRE

CUISINIERE amande, neuve, 450\$. Inf. 378-9200

GRANDE VENTE DE LIQUIDATION COMPLETE, lundi matin, au magasin de coupons et de tissu de Madame Bélanger, au 983 DUFFERIN. Prix incroyables. Tout doit être vendu en 15 jours. Aussi la PROPRIÉTÉ est à VENDRE, à prix réduit. Inf. 372-6860

LOCATION — VENTE — ACHAT Réfrigérateur, poêle, laveuse-sécheuse, téléviseur et vidéo, four micro-ondes. Option d'achat disponible. S'adr: Location Bessac, 206-A, boul. Boivin, 378-4153

MACHINE à imprimer les plans (Blue Print), Blu-ray, modèle 121, avec ammoniac et inventaire de papier bleu, prix à discuter. 375-0216

MOBILIER de cuisine en érable, 1 po. d'épaisseur, table ronde à panneaux, 4 chaises, 180\$; Mobilier de chambre à coucher, 3 bureaux, 2 lampes, 100\$; Machine à coudre Pfaff presque neuve, 155\$. 372-4302 entre 16 h et 21 h.

RESERVOIR 1,200 gallons en plastique résistant. Inf. 378-0445 ou 375-6082

TELEVISEURS couleurs et noir / blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Tél: 378-7273 ou 378-3604.

TERRE NOIRE à vendre, de très bonne qualité, livrée au gros et au petit camion. Pour inf. André Lacoste, paysagiste, 372-2744.

TRAILER tandem, dompeur, 12 pi. à 1,500\$. Inf. 378-0445 ou 375-6082

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE: 25\$ la corde, croûte, 15\$ la corde, bois d'allumage 10\$ la corde. 263-6387

BOIS DE CHAUFFAGE (SEC) séché à l'abri, différents prix selon la variété. 293-5883

BOIS FRANC MÉLANGÉ sec, en 12", 14" et 16", 35\$, 38\$ et 40\$; Bouleau à 30\$; (Livraison comprise); Piquets et perches de cèdre en 6", 8" 9"; Bois de cabane. Inf. 539-0391.

RONDINS de bouleaux, 16 po. 28\$ la corde livrés. Inf. 379-9168

282 VÊTEMENTS À VENDRE

VÊTEMENTS pour fillette, 0-5 ans, très propre, aussi patin à glace et patin à roulette. 263-3208.

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

FENDER acous. ampli, avec étui neuf, 480\$. 372-7689, Liane, après 17h

301 PERSONNEL DEMANDÉ

A BROMONT, REST. LE CHAMPLAIN demande cuisinier(ère), à temps plein ou partiel. Inf. 534-3262 Mme Dagenais.

APPRENTI-CHARPENTIER MENUISIER demandé pour travail de coffrage de béton. Expérience et cartes seront obligatoires. 534-3685, Bromont

AVON
LA PERIODE DE VENTE DES CADEAUX DE NOEL EST ARRIVÉE CHEZ AVON. Nous avons besoin de vous pour les vendre. Inf. 372-4116

AVON
NOUS AVONS LES PRODUITS ET LES CLIENTES, et nous avons besoin de vous pour les vendre. Inf. 372-4116

BESOIN URGENT D'UN SOUDEUR au Mig-Tig-Arc, salaire à discuter. Métafab, 375-0529.

BROMONT gardienne à notre domicile demandée, 2 enfants (2½ ans, 1 an), 5 jrs / sem. Inf. 534-2603.

COIFFEUSE demandée, de préférence avec clientèle. Salaire selon compétence. Après 18h à 379-5076

COMMIS AU COMPTOIR expérience non requise, bilingue, pour magasin situé à Granby, secteur industriel. Inf. 375-1187 demandez Ken Racicot.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

COMMIS D'EPICERIE de jour et de nuit, demandé au Provigo Gagnon, 324 boul. Leclerc. S'adr. à Robert Gagnon.

CUISINIER(E), AIDE-CUISINIER(E). Travail à temps plein et partiel, avec ou sans expérience. Se présenter à la Cantine Sortie 55, 103 route 235, Ange-Gardien. Pour rendez-vous, 293-2149 ou 293-3737, Diane

CUISINIER(ERE) aide-cuisinier(ère) et serveuses demandé(e). Entre 9 h et 17 h au 293-7971.

DAMES d'expérience demandées à domicile, possédant overlock et plain, pour linge d'enfants et adultes (coton ouaté). 539-3941 entre 9h et 17h

EMPLOIS DISPONIBLES Urgent besoin de représentant(e)s. Pour rendez-vous, Centre de Main-d'Ouvre; 378-0171, T. Viens

HOMME demandé dans usine de fabrication de palettes. S'adresser mercredi 14 sept., au 585, ch. Robitaille, à Granby, entre 10h et 16h

HOMMES demandés pour travail dans le bois comme bûcheron, avec ou sans machinerie. A temps plein. 539-0469 ou 539-1631

HOMMES ET FEMMES demandé(e) pour cueillir pommes, à la "job" et à l'heure. 293-5809, 293-5854, après 18 h au 293-7231.

L'AUBERGE BROMONT est présentement à la recherche de cassières avec expérience, sur horaire rotatif. Communiquez avec Jean-Pierre Gaucher, 534-2200 poste 2090

L'AUBERGE BROMONT est présentement à la recherche de barmaid avec expérience. Communiquez avec Jean-Pierre Gaucher, 534-2200 poste 2090

LAVER(EUSE) de vaisselle, de soir ou de nuit. Se présenter au Restaurant au Friand, 43 Evangéline, Granby. 378-6000

OPÉRATRICES d'expérience demandées sur machine overlock. Se présenter au 48 boul. Pie IX à Granby.

ORGANISME RECHERCHE hommes et femmes, 20 ans et plus pour travail à temps partiel (week-end), aimant les adolescents(es). Disponible et honnête. Envoyez C.V. au: CCMRC 242 Granby, C.P. 242, Granby, QC, J2G 8E5

PLONGEUR(EUSE) demandé(e)s. Travail à temps plein et partiel, avec ou sans expérience. Se présenter à la Cantine Sortie 55, 103 route 235, Ange-Gardien. Pour rendez-vous, 293-2149 ou 293-3737, Diane

POUR TOUTES PERSONNES qui veulent travailler pour la vente de chocolat, âge peu d'importance. 1-800-363-8409 sans frais.

SECRETAIRE en comptabilité, minimum 5 ans d'expérience. Horaire de 8h à 17h. 534-3466

Offre d'emploi

Notre compagnie avantageusement connue à Granby est à la recherche d'une personne pour combler le poste de **technicien(ne) en contrôle de la qualité**. Le(a) candidat(e) doit posséder un diplôme de technique de génie mécanique.

La personne doit être bilingue.

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

La Voix de l'Est
Casier 5366
136 rue Principale
Granby (QC)
J2G 2V4 C15462

301 PERSONNEL DEMANDÉ

RECHERCHE COMMIS avec expérience, motivé, bilingue serait un atout. 25 à 30 heures / semaine. Se présenter aux: Maisons Alouettes, Route 243, Ste-Anne-de-la-Rochelle, demandez Sylvain Gingras.

RECHERCHONS EX-AGENT D'IMMEUBLE
Travail samedi et dimanche, de 11h à 17h, lac Brome. Possibilité de revenu de 7,000\$ à 10,000\$. Inf. 243-4166 soir 375-7379

SERVEUR(EUSE) demandé(e)s. Travail à temps plein et partiel, avec ou sans expérience. Se présenter à la Cantine Sortie 55, 103 route 235, Ange-Gardien. Pour rendez-vous, 293-2149 ou 293-3737, Diane

EMPLOIS DISPONIBLES

□ Centre d'Emploi du Canada

1381

8223-198

Technicien(ne) fromager

Salaire : 24,000 \$ par an, négociable selon expérience
Posséder un diplôme de l'I.T.A. en techniques laitières et fromagères
— ET —
Posséder entre 3 et 5 ans d'expérience dans les fromages à pâte molle, demi-ferme et ferme.

1427

8313-154

Machiniste

Salaire : 10,00 \$ l'heure, selon compétence
Avoir suivi un cours
— ET —
Posséder minimum 3 ans d'expérience sur fraiseuses moyennes et lourdes.

1430

8335-154

Soudeur(euse) Arc-Tig-Mig

Salaire : 9,75 \$ à 10,75 \$ l'heure, selon compétence
Posséder 1 à 2 ans d'expérience.

1432

8581-118

Mécanicien(ne) de véhicules industriels

Salaire : 10,00 \$ l'heure, ou plus selon compétence
Avoir de préférence de l'expérience en mécanique de "lift truck" — OU — en mécanique de machineries lourdes — OU — être finissant d'un cours de mécanique.

174

8799-126

Mécanicien(ne) d'entretien

Waterloo
Salaire : 10,00 \$ l'heure, pour débiter
Avoir suivi un cours en ajustage mécanique et soudure. Cours en robotique serait un atout. L20131

Pour plus d'informations sur ces offres, contactez votre Centre d'emploi et demandez "Emploi Express". A Granby le 378-0171 et à Waterloo le 539-2838, ou encore vous présenter à nos bureaux.

Veillez noter que nous disposons d'un service téléphonique 24 heures par jour, 7 jours par semaine, énumérant les emplois disponibles. Pour en bénéficier, composer à Granby le 378-0262, et à Waterloo le 539-2869.

Votre Centre d'emploi désire avant tout vous aider. Pour ce faire, des séances d'information sont à votre disposition sur les thèmes suivants: Programmes et services, Méthode dynamique de recherche d'emploi, Stratégie d'emploi féminin et Formation en établissement.

CONTACTEZ-NOUS. AIDEZ-NOUS À VOUS AIDER.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

SERVEUR(EUSE) demandé(e). S'ad. Restaurant La Mansarde, 2025, Route 112, St-Césaire, 469-4494

SERVEUSES d'expérience demandées. S'ad. 539-3150

TECHNICIEN POUR TRAVAIL EN ESTRIE, en gaz naturel et propane, demandé. Salaire selon compétences. Détenir licence de la Régie du gaz no. 111 et 131. Travail en Estrie. Inf. 819-564-2300 demandez Richard Robert, Gaz Naturel Richard Inc. 1020 boul. Queen Nord, Sherbrooke, J1J 3T8.

URGENT BESOIN de 25 personnes pour sollicitation au téléphone, le matin et le soir pour une période de 12 semaines, débutant le 13 septembre 1988. Etudiant(e)s de préférence. Revenu possible entre 100\$ et 250\$/semaine. Inf. Daniel: 375-8874. Pour application, 301 rue Cowie, Granby, lundi 12 septembre 88, entre 9h a.m. et 9h p.m.

URGENT BESOIN D'ENFANTS ET D'ADOLESCENTS pour figurer dans commerciaux, magazines et cinéma. Travail très payant. Inf. entre 13h et 21h, du lundi au vendredi, à 777-1405

342 GARDERIES

GARDERAI enfants du lundi au vendredi, secteur des Galeries Granby. Inf. 777-0742

GARDERAI bébé et enfants chez-moi, chemin Grande Ligne, St-Paul. Expérience et références. Très grande possibilité. Josée 379-5122 ou 293-7231

GARDERAI enfants de 2 ans et plus, bonne nourriture, bricolage, etc. Endroit très sécuritaire, près du parc Victoria. 378-1168, France

GARDERAI enfants chez-moi, prix très abordable, de jour de 7h30 à 17h sur semaine, 1 à 5 ans. Inf. 378-7623

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus fait au laser, rénovations de tous genres, etc. 378-8677.

ATTENTION! ATTENTION!
Les cartes ou les lignes de mains vous intéressent? N'hésitez pas à consulter Jacques-Yves Proulx à 372-6533

CURRICULUM VITAE qui donnent des résultats, ou autre travail professionnel fait au traitement de texte. Service de traduction, suivi et livraison si désiré. Travail garanti. 372-9658 Louise.

FERAIS PEINTURE de tous genres. Conciergerie et maintenance. 9 années d'expérience. Estimation gratuite. 378-6516

MENUISIER ferait rénovation de tout genre: finition de sous-sol, pose de gyproc, au contrat; électricité, plafond suspendu, joints, peinture, etc. Jour: 372-0489, soir: 378-0820

PAYSAGISTE DANIEL FORTIER Enr. Entrepreneur licencié, spécialiste en pavé uni. (entrée garage, patio, trottoir, muret de soutien, etc.). Estimation gratuite. Inf. 375-4243

PETITE ENTREPRISE! Service de tenue de livres informatisé. Après 18h, 375-5904

SABLAGE ET FINITION de plancher de bois franc. 375-4207

EXCLUSIF — EXCLUSIF — EXCLUSIF

MÉNAGE EXPRESS

Service professionnel d'entretien ménager résidentiel

Personnel responsable entraîné et assuré.



D. Dame, directeur

+ LE GRAND MÉNAGE
Estimation gratuite
372-3500

EXCLUSIF — EXCLUSIF — EXCLUSIF

ESSOUCEMENT GRANBY ENR.

DIVISION DE L.O. BERGERON INC.
509 Horner, Granby, QC, J2G 3T9

J.L. BÉGIN, prés.

ENLEVONS SOUCHES SANS ENDOMMAGER VOTRE GAZON

375-1335

C-13380

343 SERVICES DIVERS

antirouille à l'huile de l'estrie inc.

AUTO — CAMION

1308 Principale, Granby
375-2424

L-15598

Service de réparation R.C.

- * Laveuse, sècheuse
- * Poêle, réfrigérateur
- * Air climatisé

Garantie :

- * deux ans sur pièces
- * un an sur main-d'œuvre

Service à domicile
777-0120
Granby C15389

SERVICE DE LAVAGE P.M.
GRANBY inc.

Nouveau maintenant!

2 camions/ateliers-mobiles à votre service nos spéciaux continuent

SPÉCIAL D'ÉTÉ

Nettoyage de tapis à la vapeur, par camion et nettoyage de meubles, etc.

2 pièces et plus (approx. 12' x 14') **1900\$** pièce

Estimation gratuite sur les lieux pour dimension supplémentaire. Avec notre système unique à chaleur contrôlée, vos tapis rajeuniront et demeureront propres plus longtemps, parce qu'ils sont nettoyés plus à fond. Dégrats d'eau et de fumée.

* Charge supplémentaire pour travail effectué à plus de 10 milles de Granby.



Christian



Michel

Afin de mieux répondre à la demande sur nettoyage de tapis à la vapeur et nettoyage de meubles service fiable et garanti P.M. inc. * Protecteur à tapis Scotchgard en sus.

18 ans d'expérience
Christian et Michel vous promettent un travail de qualité.

N'hésitez pas, communiquez avec nous pour des informations sur notre procédé à chaleur contrôlée. Pour rendez-vous: service 24 heures, service fiable et garanti P.M. inc.

COMPOSEZ 375-1883

Atelier mobile et nettoyage de tapis

résidentiel — commercial — industriel C-13275

VOUS VOLEZ DEVENIR UN AS DE LA VENTE EN IMMOBILIER?

- 1) Vous avez un permis et vous ne gagnez pas ce que vous voulez?
- 2) Votre courtier ou directeur de bureau ne s'occupe pas de vous?
- 3) L'atmosphère de vente que vous subissez ne vous convient plus?
- 4) Vous n'avez pas les bons moyens de réussir?
- 5) Quelles que soient les raisons, prenez rendez-vous avec nous, vous en bénéficierez.

MARC FAUCHER (1978) INC.

372-2761

C13641

449 AGENCE DE RENCONTRES



Agence de rencontres

NOUVEL UNION

Service professionnel et confidentiel Bureaux Granby et Cowansville
Lun. au ven. de 16 h à 22 h
Sam. et dim. de 9 h à 22 h

263-3980

Depuis 3 ans à votre service

L-15913

366 REMORQUES

REMORQUE de 21 pi. X 8 pi., essieux doubles, 12,000 livres, avec toile, freins à air, prix 2,500\$. 378-7128.

368 CAMIONS

37 CAMION FORD F250 diesel;
35 GMC 3/4 de tonne diesel, 4x4;
34 CHEVROLET Van, 305 auto.;
PIERRE NADEAU, AUTO
378-9639
37 CHEVROLET, Silverado, 4x4, équipé
37 TOYOTA X-Cab 4x4, 5 vit. 23,000 km
36 JEEP Cherokee, V6, 4x4, 4 portes.
36 FORD XLT Lariat, 4x4 302
36 SUZUKI, 4x4, 5 vit.
36 GMC 1 tonne, roues doubles, diesel.
35 ASTRO Van, V6, autom.
35 JIMMY, gros modèle, V-8, aut., 4x4
34 SUZUKI, modèle long, 4x4, 4 vit.
34 FORD Ranger, V-6, 5 vit., 4x4
34 JEEP Wagoneer, 4 portes, V-6, 4x4
Marchand (819) 843-7088.

FORD F-350, diesel, 1986, 1 1/2 tonne, pompe, avec pelle à neige. Inf. 378-0445 ou 375-6082
FORD RANGER diesel, 1983, 3,000\$. Inf. 378-0445 ou 375-6082

370 AUTOS À VENDRE

1978 CHRYSLER Newport, 4 pts, aut.
1979 PONTIAC Grand Prix, aut.
1980 PONTIAC Phoenix, aut.
1980 TOYOTA Tercel SR5, man.
1980 PICK UP GMC C-25, aut.
1981 HONDA Prelude, man.
1981 DATSUN 200 SX, aut.
1982 DATSUN 200 SX, man.
1982 HONDA Civic, man.
1982 TOYOTA Celica GT, man.
1983 FORD Escort L, man.
1984 TOYOTA Van LE, aut.
1984 TOYOTA Tercel, 4x4, man.
1984 CAMARO Z-28, man., très bas millage
1984 VOLKS Jetta, turbo diesel GL, aut.
1985 DODGE Charger, aut.
1985 HONDA Civic, familiale, man.
1985 TOYOTA Celica GT, man.
1985 VOLKS Jetta, turbo diesel, man.
1988 HONDA Civic LX, aut.

Financement dispon. ainsi que garantie.
AUTOMOBILES R. MÉNARD
508 boul. Ménard
Ste-Cécile de Milton
372-4370, 378-8029, 372-4364

86 AUDI, 5000S, 43,000 km;
84 AUDI, 5000S, 82,000 km;
86 JETTA GL, 4 portes, 62,000 km;
84 JETTA 4 portes, 87,000 km;
85 FIERO, 49,000 km;
86 PONTIAC 6000, 81,000 km;
86 OLDSMOBILE Ciera, 4 portes;
84 OLDSMOBILE Ciera, 4 portes;
PIERRE NADEAU, AUTO
378-9639

BUICK Skylark 1982, 6 cyl. automatique, 4 portes, servo-freins, 3,500\$. Inf. 372-5629
CHRYSLER NEWYORKER 1984, tableau de bord électronique et parlant, tout équipé, très propre, 1 hiver, listé 9,150\$, demande 7,000\$. Cause: auto fournie. 375-2331
ELEGANTE MAZDA 626, 1984, blanche, 4 portes, accessoires, 4 roues et pneus d'hiver gratuits. Une aubaine. Après 18h 243-0458

•FORD Aërostar 1987, V6 injection, autom. over-drive, 6,500km, 10,800\$;
•FORD MUSTANG 1984, 4 cyl. 4 vit. 70,000km, 4,800\$; •AMC EAGLE 1983, 4x4, 6 cyl. très propre, mécanique A-1. Inf. 293-5207 ou 293-4698
GRAND AM LE 1986, condition A1, transfert de garantie, bas millage. Cause transfert. G. Ménard, 378-6481 après 18 h.
JEEP CHEROKEE Laredo 1987, tout équipé, 15,000km. Prix 20,000\$. Inf. 263-5482 après 18h.

NISSAN Micra GL 1986, 65,000km, 5 vitesses, 4,100\$. Inf. 375-0081 après 18h.
PONTIAC 6000, 1985, 72,000km, moteur V6, mécanique A-1. Inf. 375-2182

370 AUTOS À VENDRE

PONY 1985 blanche, automatique, très propre, en bonne condition. 372-6061.

RABBIT LS diesel, 1982, couleur beige, en bon état. Aubaine! Inf. 378-8503

VOLKS JETTA CARAT 1986, tout équipé, bas millage, excellente condition. 263-3735 avant 17h; ou 263-2819 après 17h

DEMANDE DE SOUMISSION

L'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins demande des soumissions pour le déblaiement de la neige pour la saison 1988-1989.

Les intéressés doivent obtenir leurs formules avant le 23 septembre 1988 à la :

Direction des services auxiliaires
Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins
950, rue Principale
Cowansville (Québec)
J2K 1K3 C-15491



Office Municipal d'Habitation de Waterloo
24 CÔTE CLARK / WATERLOO, QUÉ. / JOE 2NO / TEL. 539-3960

AVIS PUBLIC

CANDIDATURES — CONSEIL D'ADMINISTRATION

L'Office Municipal d'Habitation de Waterloo est une corporation sans but lucratif qui a pour fins l'acquisition, la construction et l'administration d'immeubles d'habitation pour personnes à faible et moyen revenu. Cette corporation est un agent de la Municipalité qui en a demandé la construction.

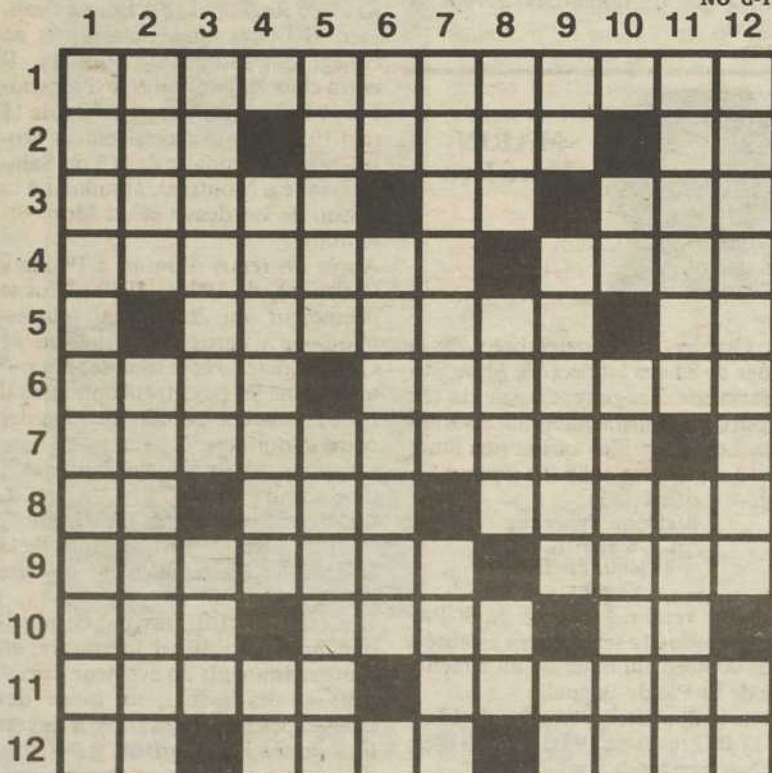
Suite à la fin du mandat de deux (2) des membres de son Conseil d'administration, l'Office Municipal d'Habitation invite les représentants de groupes socio-économiques intéressés à ce poste à poser leur candidature avant le vendredi 23 septembre 1988, 16:00 heures à :

L'Office Municipal d'Habitation de Waterloo,
24, Côte Clark

Les candidatures devront être accompagnées d'une preuve écrite d'adhésion à l'association représentée. Il est aussi possible de joindre lettres d'appui à votre candidature. Les mandats des membres du Conseil d'administration ont une durée de trois (3) ans. C15492

MOTS CROISÉS

NO C-191



HORIZONTALEMENT

- Supplie par lequel on faisait tirer les quatre membres d'un condamné, jusqu'à ce qu'ils soient détachés du corps.
- Cicatrice d'un os fracturé. — Donne de la vivacité. — Or.
- Saison. — Ingurgité. — Obtiennent.
- Tumeur bénigne des glandes. — Obstiné.
- Oiseau échassier recherché pour sa chair savoureuse. — Lui.
- Déroulement continu. — Renouveau.
- Génisse jumelle d'un mâle normal, présentant une stérilité d'origine génétique.
- Infinitif. — Jeune élève de la classe d'opéra. — Intenter une action en justice.
- Première opposition d'un syllogisme. — Vitesse restante d'un navire.
- Ville des Pays-Bas. — Habillé. — Champion.
- Salpêtre. — Qui existe depuis longtemps.
- Règle à dessin. — Frère aîné de Jacob. — Sans qu'on le sache.

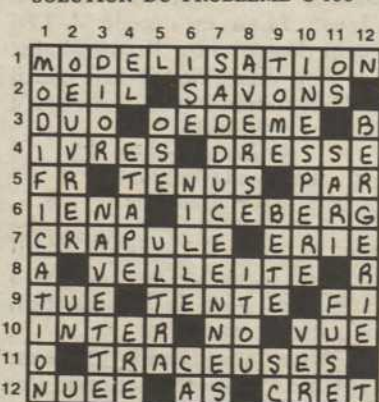
VERTICALEMENT

- Entraînement léger précédant immédiatement une compétition sportive.
- Chef de bande. — Rayonne.
- Cavité des rayons des nids d'a-

beilles. — Mouvement d'un fluide qui s'échappe soudainement.

- Énonce successivement les parties d'un tout. — Note.
- Jeu de cartes servant à la divination. — Plantes à fleurs roses ou violacées.
- Dans. — Mère dénaturée.
- Supprimer toute entrave. — Instrument servant à maintenir des objets qu'on veut limer.
- Touché. — Appelée. — Seul.
- Pronom personnel. — Action stupide. — Curie.
- À quel endroit? — Enthousiasme.
- Pourvoir. — Anneaux de cordage.
- Qui tient sous sa protection. — Sans vêtements.

SOLUTION DU PROBLÈME C-190

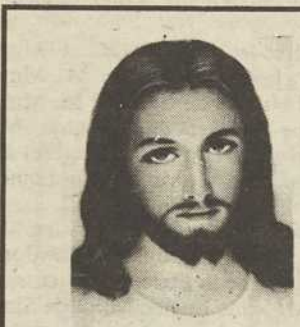


DÉCÈS



BEGIN
Mme France

A Cowansville, accidentellement, le 9 septembre 1988 à l'âge de 38 ans est décédée Mme France Bégin née Brunet, épouse de M. Steve Bégin demeurant à St-Alphonse-de-Granby. Les funérailles auront lieu mardi



REMERCIEMENTS

Au Sacré-Cœur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

J.B.

C15474

le 13 septembre. Le convoi funèbre partira des salons de la
Maison funéraire
GIRARDOT & MENARD LTEE
170 rue Dufferin
Granby

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 11:00 hres. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin.

Les heures de visite lundi seront de 14:00 à 17:00 hres et de 19:00 à 22:00 hres. Ouverture des salons mardi journée des funérailles à 9:00 hres. La défunte laisse dans le deuil son époux Steve, sa fille Nancy et son ami Bruno Gagné de Granby.

Son fils: Steve Jr.
Ses parents: M. Mme Jean-Paul Brunet de Granby.

Ses frères et sœurs:
M. Mme Jean-Guy Brunet (Colette Guertin) de St-Hyacinthe; M. Mme Pierre Papineau (Francine Brunet) de Granby; M. Mme Marcel Brunet (Danielle Gagné) de Granby; M. Daniel Brunet de Québec.

Sa belle-mère: Mme Rose-Alma Bégin Dérageon de Granby.

Son beau-père: M. Léo Dérageon de Granby.

Ses beaux-frères et belles-sœurs:
M. Mme Paul Rainville (Jacqueline Bégin) de Granby; M. Mme Nor-

mand Lalumière (Gaétane Bégin) de Deauville; Mme Mariette Bégin et son ami Gérard Béland de Granby; M. Mme Marcel Bégin (Francine Alarie) de Roxton-Pond; M. Mme Serge Bégin (Denise Caron) de St-Alphonse-de-Granby.

Ses oncles et tantes:
Ainsi que de nombreux neveux et nièces dont sa filleule Annie Papi-

neau. (12)

Suite des décès
en page 18

MOT MYSTÈRE

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

Quelqu'un s'avère beau joueur. Vous acceptez une nouvelle responsabilité. Tout est possible aux entrepreneurs. Pas de fumée sans feu. L'indépendance peut vous nuire.

LION



du 23 juillet
au 23 août

On vous confie une mission. Incident sans conséquence. On vous ouvre une porte. Vous savez reconnaître les physionomies. Vos bénéfices s'accroissent. Vous faites une nouvelle conquête.

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

On ne frappe pas une personne sans défense. L'autre sexe a trop d'imagination. Inutile de récriminer. Vous avez les répercussions d'une aventure. Ne lâchez pas prise.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

Vous favorisez une personne. On vous laisse le premier plan. Des explications se contredisent. Les sourires abondent. Vous rencontrez l'être de vos rêves. Vous vous passionnez rapidement.

VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

Vous intéressez à des gens influents. Votre espoir est justifié. Il vous arrive un message. La raison vous sert bien. Quelqu'un vient à votre rescousse. Grand brouhaha autour de vous.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

La patience finit par s'user. Vous avez des battements de cœur. Un être vous induit en erreur. Vous vous déprenez facilement. Cachez bien votre jeu. Une intuition s'annonce fort logiquement.

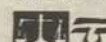
GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

Vous avez le don de plaire. On vous réserve un avantage. Un bon mot va loin. Vous apprenez une chose formidable. Un incident n'est qu'un feu de paille. Tout marche à souhait.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Vous discernez les jaloux. Ne vous cassez pas les ailes. L'autre sexe attend un mot révélateur. On parle beaucoup d'amour. Les alouettes vous tombent rôties dans le bec. Vous aviez bien deviné.

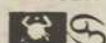
VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Vous saisissez une balle au bond. L'autre sexe attend votre déclaration. Vous comprenez bien les circonstances. Une personne est ravie des événements. Le plaisir atteint son apogée.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

Votre flair vous aide bien. On vous fait des confidences. Une personne vous intrigue. Chassez la timidité. Vos efforts ne sont pas concentrés. Il se produit un retard involontaire.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

Vous avez certainement du flegme. Votre hésitation se prolonge trop. Une personne s'introduit auprès de vous. Le cœur a son rôle à jouer. Une entrevue vous passionne.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

On vous rend un service inappréciable. Un succès ne se fait pas attendre. Des affaires pressent. On vous fait une offre avantageuse. Vous assistez à une tempête dans un verre d'eau.

DÉCÈS

BEAUVAIS M. Paul-Emile

A Cowansville, samedi le 10 septembre 1988 est décédé M. Paul-Emile Beauvais à l'âge de 75 ans, époux bien-aimé de Jacqueline Beaubien.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille: Louise (Peter F. VonOmd) de Montréal.

Ses petits-enfants: Eric; Kristina.

Ainsi que parents et amis.

A la demande de la famille il n'y aura pas de visite au salon.

La célébration eucharistique aura lieu mardi le 13 septembre 1988 en l'église St-Simon d'Abercorn à 14:00 hres, suivie de l'incinération.

Pour de plus amples informations S.V.P. composez le 263-1212.

(12)

BLUNT-VIDCOP Mme Nellie

A Granby, le 10 septembre 1988 à l'âge de 74 ans est décédée Mme Veuve Abraham Vidcop, née Nellie Blunt demeurant à Granby. Un service commémoratif (committal service) sera célébré par le Rev. G. Ingram directement au cimetière Pinewood à Granby, mercredi le 14 septembre à 13:00 hres.

Elle laisse dans le deuil ses frères et soeurs:

M. Frédéric Blunt de Ste-Anne-de-Bellevue; M. Stanley Blunt de Vancouver; M. Mme Roméo Lantagne (Florence) de Granby; M. Mme Roland Blunt (Elisabeth) de Greenfield Park; Mlle Dorothy Blunt de Montréal; Mme Marion Blunt de Granby.

Ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

Arrangements funéraires Résidence funéraire

BESSETTE & FILS INC.

(Drummond funeral Home)

31 rue Drummond

Granby

375-3131

(12)



HUBERT J. Bernardin (Ben)

A Granby, le 7 septembre 1988, à l'âge de 69 ans, est décédé M. J. Bernardin (Ben) Hubert époux de Jeannette Brady, ex-président et fondateur de la Mercerie Charles Hubert, ex-président du Club Richelieu de Granby et membre de plusieurs organismes, demeurant à Granby. Les funérailles commémoratives auront lieu le lundi 12 septembre 1988 à l'église St-Joseph à 11 h 30 sous la direction de la

Résidence funéraire
J.A. Le Sieur Inc.
60 Boul. Pie IX
Granby

La famille recevra les témoignages de sympathie une demi-heure avant

la cérémonie à l'arrière de l'église. Veuillez compenser l'envoi de fleurs par des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby. S.V.P. vous adressez au bureau de J.A. Le-Sieur Inc.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants Denise (Yves Désautel) de Granby; Francine (André Hamel) de Granby; Louise Dennis Chamberland de Granby; Pierrette (Guy Racine) de Granby.

Ses petits-enfants, Lyne et Marie-Josée Hamel; Benoit Désautel; Annie et Bruno Racine; Kim Chamberland.

Ses frères et soeurs, Dr. et Mme Pierre Hubert de Laval; M. Mme Marcel Hubert de Granby; M. Mme Philippe Hubert de Granby; M. Mme Hubert Lemerise (Thérèse) de Chicago, ill.; M. Mme Aimé Lemerise (Bibiane) de Chicago, Ill.

Ses beaux-frères et belles-soeurs, M. Mme Gérard Brady de Rawdon; Mme Thérèse Petitclerc de Victoriaville; M. Mme Lucien Milot de Shawinigan, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis.

8-9-10-12

LACOSTE M. Guy

A Bowmanville, Ontario le 7 septembre 1988 est décédé accidentellement M. Guy Lacoste à l'âge de 62 ans, époux de feu Henriette Quintin demeurant à St-Alexandre.

Il laisse dans le deuil ses enfants:

Bertrand (Lorraine Ouellette); Sylvie (Michel Ciaburro).

Un frère: Jean-Louis (Lucie Verbaix).

Ses beaux-frères et belles-soeurs:

M. Mme May-Alice et Réginald Beaudry; M. Mme Gérard et Madeleine Quintin.

Plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces, cousins et cousines et ami(e)s.

Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

Les funérailles seront célébrées lundi le 12 septembre 1988 à 16:00 hres en l'église de St-Alexandre sous la direction de la

Résidence funéraire
Le Sieur & Frères Ltée.
110 St-Jacques
St-Jean-sur-Richelieu

(12)



LUSSIER Mme Yvonne

A Granby, le 10 septembre 1988 à l'âge de 83 ans est décédée Mme Yvonne Lussier née Gileau, épouse de feu Sylvanie Lussier, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu lundi le 12 septembre 1988. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire
GIRARDOT & MENARD LTEE.
170 rue Dufferin
Granby

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 11:00 hres. In-

humation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites dimanche seront de 14:00 à 17:00 hres et de 19:00 à 22:00 hres.

Ouverture lundi journée des funérailles à compter de 9:00 hres.

La défunte laisse dans le deuil, ses enfants:

M. Mme Jules Gravel (Rita) de Granby; M. Mme Jean-Guy Lussier (Marguerite Itri) de Granby.

Ses petits-enfants:

M. Mme Daniel Lussier (Danielle) de Granby; M. Alain Lussier de Granby; Lynda et Jocelyne Cameron.

Une arrière-petite-fille: Karine Lussier.

Ses beaux-frères et belles-soeurs:

M. Wilfrid Lussier de Granby; Mme Yvonne Lussier de Roxton-Pond; Mme Aldéa Gileau de Granby; M. Mme Gérard Lussier de Roxton-Pond; M. Mme Arthème Lussier de Roxton-Pond.

Ainsi que de nombreux neveux et nièces.

(12)



MARIN Mme Eva

A Granby, le 9 septembre 1988 à l'âge de 84 ans est décédée Mme Eva Marin née Tanguay, épouse de feu Rodrigue Marin demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu lundi le 12 septembre 1988. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire
J.A. LE SIEUR INC.
60 boul. Pie IX
Granby

pour se rendre à l'église de St-Pie-de-Bagot où le service sera célébré à 15:00 hres. Inhumation au cimetière de St-Pie-de-Bagot.

Heures de visite: dimanche de 14:00 à 17:00 hres et de 19:00 à 22:00 hres. Ouverture lundi à midi.

Elle laisse dans le deuil, ses enfants:

M. Mme Henri Marin de Coteau-Landing; M. Mme Hervé Marin de Coteau-Landing; M. Mme Jean-Pierre Lepage (Madeleine) de Montréal; M. Mme Raoul Larose (Marriette) de St-Alphonse-de-Granby; M. Mme Armand Lacasse (Gabrielle) de Valcourt.

Sa soeur: Mme Orianna St-Jacques de St-Pie.

Ainsi que plusieurs petits-enfants, neveux et nièces.

(12)

PEPIN M. Léo

Au C.H.U. de Sherbrooke, dimanche le 11 septembre 1988 à l'âge de 74 ans est décédé M. Léo Pepin demeurant à Roxton-Falls. Les funérailles auront lieu mardi le 13 septembre 1988. Le convoi funèbre partira des

Salons funéraires
Raymond Girardot Inc.
237 Notre-Dame
Roxton-Falls

pour se rendre à l'église de Maricourt où le service sera célébré à 15:00 hres suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.

Il laisse dans le deuil, ses frères: M. Ulric Pepin; M. Romuald Pepin.

Un beau-frère: M. Siméon Bri-deau.

Une belle-soeur: Mme Marie-Rose Beauchemin.

Ainsi que plusieurs neveux et nièces.

(12)



REGIMBAL RP. Jean-Paul trinitaire

Il est décédé, le jeudi 8 septembre 1988, au Centre hospitalier de Granby, à la suite d'une très longue maladie. Il est né à North-Bay (Ontario), le 4 juillet 1931, fils de feu Donat-Léo Regimbal et d'Emma Frappier. Il fit ses études classiques au collège des Jésuites de Sudbury. Il entra chez les trinitaires le 8 septembre 1949, et fut ordonné prêtre, le 11 mai 1957. Il fut successivement professeur au Séminaire de la Très Sainte Trinité à Montréal, aumônier à la prison de Bordeaux et au Mont St-Antoine.

Après un repos d'un an à Phoenix (Arizona), de 1970 à 1980, il fut le promoteur du Renouveau charismatique, à partir de la maison de Granby, à travers le monde, notamment dans les pays francophones. Il fut l'animateur efficace de bien des oeuvres qui portent sa marque: entre autres, "Témoignage-Jeunesse", "Le Centre Paul VI", "Acte-Canada", "les Cafés chrétiens", "L'Eau Vive", "Le Carrefour de la Prière", "Rassemblement à son image", etc.

Il a été un artiste raffiné en musique, poésie, théâtre et littérature; un orateur éminent; un éveillé des esprits et des coeurs; un guide des âmes expérimenté. Sa ferveur envers la Trinité, l'Eucharistie, la Vierge Marie, les saints et sa famille religieuse fut toujours notable.

Il publia, en 1960, avec des confrères, à Paris chez Fayard, dans la collection Ecclesia, "Jean de Matha, fondateur d'avant-garde"; aussi, il éditait deux messes de sa composition; il composa des psaumes, des hymnes pour la liturgie en français, dans sa communauté. Il publia deux livres pour les jeunes: "La civilisation de l'amour" chez Stanké; et "La musique Rock" aux Editions St-Raphaël à Sherbrooke. Dès les années 1950, il fut dans sa communauté l'initiateur du secours aux chrétiens persécutés. Depuis 1986, à Rome, il se consacrait tout entier à cette dernière oeuvre, même si la maladie le minait déjà graduellement.

Il laisse dans le deuil ses soeurs Gertrude, Germaine (religieuse de l'Assomption de Nicolet) et Lucille, de North-Bay; ses soeurs et leurs époux: Pauline (Carmen Norman), à St-Catherine's (Ontario), Jacqueline (Robert Foisy), de Chambly; ses frères et leurs épouses: Maurice (Clémence Rivet), et Roger d'Ottawa; Raymond (Lorraine Nadon) de Scotch Plains, New-Jersey, et Louis-Joseph (Diana Gardiner) de St-Lambert; et sa belle-soeur (Rolande Michaud) épouse de feu Sylvio Regimbal.

Son frère Albert, jésuite, est décédé en 1980. Aussi, un grand nombre de neveux et de nièces.

Il est exposé à la

GRANDE SALLE DES RETRAITES

chez les Pères trinitaires, 200 boul. Robert à Granby, les samedi et dimanche de 10h à 22h. Les funérailles sont sous la direction de la

MAISON FUNÉRAIRE
Girardot et Ménard
170, rue Dufferin
Granby

Le service aura lieu le lundi 12 septembre 1988, à 14 heures, à l'église Ste-Famille, rue Principale, à Granby. Mgr Louis de Gonzague Largevin, évêque de St-Hyacinthe, présidera.

Il a été très fidèle à l'Eglise de Rome: que ceux et celles qui se souviennent de lui, l'imitent dans leur propre engagement de vie!

* Prière de ne pas envoyer de fleurs, mais tout don pour les persécutés par la foi sera accepté avec reconnaissance.

(10-12)

VINCENT Mme Clorilda

A l'Hôpital La Providence de Magog, le 10 septembre 1988, l'âge de 94 ans est décédée Mme Veuve Raoul Vincent, née Clorilda Dupuis demeurant à Bonsecours, autrefois de St-Etienne-de-Bolton.

Les funérailles auront lieu lundi le 12 septembre 1988, le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire
BESSETTE & FILS INC.
5034 rue Foster
Waterloo

pour se rendre à l'église St-Etienne-de-Bolton où le service sera célébré à 15:00 hres. Inhumation au cimetière de la paroisse, jour de funérailles le salon sera ouvert à compter de 12:30.

Elle laisse dans le deuil ses enfants:

M. Mme Gaston Vincent de Valcourt; M. Mme Dominique Vincent de Magog; M. Mme Gilles Vincent de St-Etienne-de-Bolton; M. Mme Bernard Girard (Françoise) de Valcourt.

25 petits-enfants, 30 arrière-petits-enfants.

Sa soeur: Mme Rose-Dupuis Gaouette de Valcourt.

Ses beaux-frères et sa belle-soeur:

M. Mme FX Berger de Sherbrooke; Mgr Maurice Vincent de Sherbrooke.

Ainsi que ses neveux et nièces, cousins et cousines, parents et amis.

(12)

La Voix
de l'Est

TARIFS-D'ABONNEMENT

Samedi	Semaine	Année
0.75	2.70 \$	123 \$

La Voix de l'Est
136, rue Principale, Granby
J2G 2V4 375-4555

SPORTS

"Je ne suis pas impatient": Burns

Seulement deux postes à combler chez le Canadien

Michael T. Gurrie
MONTREAL

Journée de redondance, hier, au camp d'entraînement du Canadien de Montréal.

"Rien ne se perd, rien ne se crée", et c'est à peu près ce qui s'est passé sur la surface réfrigérée du Forum.

"Il est encore trop tôt pour trancher", a déclaré l'entraîneur Pat Burns en faisant allusion aux coupures qu'il devra effectuer d'ici le début officiel de la saison 1988-89, le 6 octobre prochain à Buffalo.

Une quarantaine de joueurs se démènent encore sur la glace du Forum.

"Je ne suis pas impatient, a déclaré Burns. Je me contente d'observer."

Burns ne dirige pas les entraînements. Il se contente d'y assister en touriste, du haut des gradins, en compagnie de Serge Savard, Jacques Lemaire et François Allaire.

"C'est difficile d'embarquer dans l'action quand on fait affaire



Pat Burns prend les choses calmement.

à 40 joueurs", confie Burns, canadien.

D'ailleurs il n'y a en principe que deux postes à combler au sein du Canadien, un à la défense (départ de Larry Trader) et un à l'attaque (départs de Kjell Dahlin et Sergio Momesso).

"Tout ce qui importe en ce moment, c'est qu'il y ait de la compétition et que je puisse évaluer le talent de chaque joueur avant le début de la "vraie" saison."

Keane et Bryden

Deux joueurs ont particulièrement retenu l'attention de Burns jusqu'à présent. Il s'agit de l'ailier droit Mike Keane et de l'ailier gauche Rob Bryden.

L'an dernier, avec le club-école du Canadien à Sherbrooke, Keane a compté 25 buts et amassé 43 passes en 78 matches; quant à Bryden, un colosse de 6'3", 205 livres, il a connu une saison de 21 buts et 16 passes, toujours à Sherbrooke.

"Ce sont des joueurs qui ne

possèdent pas nécessairement le talent brut d'un Stéphane Richer ou d'un Mathieu Schneider, par

exemple, mais ils travaillent très fort. Je trouve ça important", a dit Burns.

Larry Robinson en a vu d'autres...

MONTREAL
PC

Le zoo du Forum, la faune abondante d'un énième camp d'entraînement et la présence d'un nouvel entraîneur n'impressionnent pas Larry Robinson.

"J'ai arrêté de compter à partir de Bernard Geoffrion", badine Robinson qui en est à sa 16e saison dans l'uniforme bleu-blanc-rouge.

"Non, vraiment, j'ai connu sept ou huit entraîneurs au cours de ma carrière avec le Canadien et je ne vois pas de grosse différence. Surtout au camp d'entraînement..."

"C'est trop tôt pour passer un jugement, affirme le défenseur. De toute façon, la seule chose qui me préoccupe en ce moment c'est de me remettre en forme."

Robinson est maintenant âgé de 37 ans, mais il n'a pas changé d'attitude à l'entraînement: "Je pars toujours du même principe, faire l'équipe", dit-il sans fausse modestie.

"Pour le reste, je ne peux pas porter de jugement sur qui que ce soit. Comment pourrais-je évaluer mes coéquipiers quand je ne sais pas moi-même si j'arriverai à faire l'équipe..."

En conversation, Robinson répète souvent qu'il se sent motivé. "L'important, dit-il, c'est de ne pas s'asseoir sur ses lauriers."

"J'ai encore des choses à prouver."



Larry Robinson en a vu défilé des instructeurs avec le Canadien.

Svoboda: nouvelle attitude?

MONTREAL
PC

"C'est n'est pas plaisant de faire les manchettes pour des raisons autres que sportives".

C'est Petr Svoboda, le défenseur du Canadien de Montréal, qui le dit.

L'an dernier, Svoboda avait fait la "une" des journaux après avoir

été impliqué dans un accident de voiture, aux heures obscures du matin, en compagnie de ses coéquipiers Chris Chelios et Shayne Corson... et de quelques présomées demoiselles. L'incident s'était produit pendant les séries éliminatoires.

L'arrière-garde de 22 ans — il

est né le 14 février 1966 — se repent:

"J'ai adopté une nouvelle attitude, précise-t-il. L'an dernier, les événements se sont succédés à un rythme que je ne comprenais pas."

"Je ne suis pas un mauvais garçon, insiste-t-il. J'ai des choses à prouver à moi-même et aux amateurs de hockey."

Mark Vermette est le point de mire à Québec

Ron Lapointe invite les journalistes "à ne pas rêver"

QUEBEC
PC

L'entraîneur des Nordiques Ron Lapointe n'a pas été très bavard après la journée d'entraînement d'hier. Il a préféré parler des joueurs qui avaient brillé et garder pour lui ses impressions sur ceux qui avaient déçu.

"Il y en a qui ont très bien fait, d'autres moins. Mais on ne va pas parler de ces derniers."

Evidemment que Mark Vermette était le point de mire.

Mais Lapointe a invité les membres de la presse à ne pas rêver. "Ce n'est qu'une première journée. C'est quand même encourageant. Il a affiché le même style que l'an dernier lorsque nous l'avions vu. Il a la force physique et le talent. Il n'y a pas de doute."

David Latta a aussi bien paru en amassant trois passes. "Simon Nolet nous avait fait remarquer que Latta avait connu son meilleur camp avec les Nor-

diques en jouant sur le même trio que Peter Stastny. C'est pour cela que nous avons décidé de le faire jouer avec Stastny encore cette année."

Lapointe a aussi aimé ce qu'il a vu de Daniel Doré, de Mario Gosselin et de Mario Brunetta. Doré a livré deux combats malgré une blessure à la main droite. Il s'est protégé dans son combat avec Trevor Stienburg et il a fait mal paraître le gros Scott Shaunessy, qui ne jouera probablement jamais dans la Ligue

nationale. "Doré a montré qu'il avait du cran et qu'il pouvait très bien prendre soin de lui. Quant à Mario Gosselin, il a fait preuve de plus d'intensité qu'il ne le fait habituellement à l'entraînement. Brunetta a semblé plus fort techniquement que l'an dernier. Nous sommes heureux de ce que nous avons vu jusqu'ici", de conclure Lapointe.

Brunetta confiant

Jusqu'à présent Brunetta est

considéré comme le troisième gardien des Nordiques. Ça ne le perturbe pas particulièrement. "Ce que les gens pensent ne me dérange pas du tout. Et je ne vais pas commencer à me poser des questions là-dessus. Ce sont Ron Lapointe et Serge Aubry qui vont décider. Je trime dur et je suis de plus en plus confiant. On parle de mon style peu orthodoxe. Chaque gardien a son style. Moi j'ai le mien. Je tente de rester plus souvent debout."

Une première victoire pour les Bisons

Patrice Filiatrault retourne chez lui...réfléchir!

GRANBY



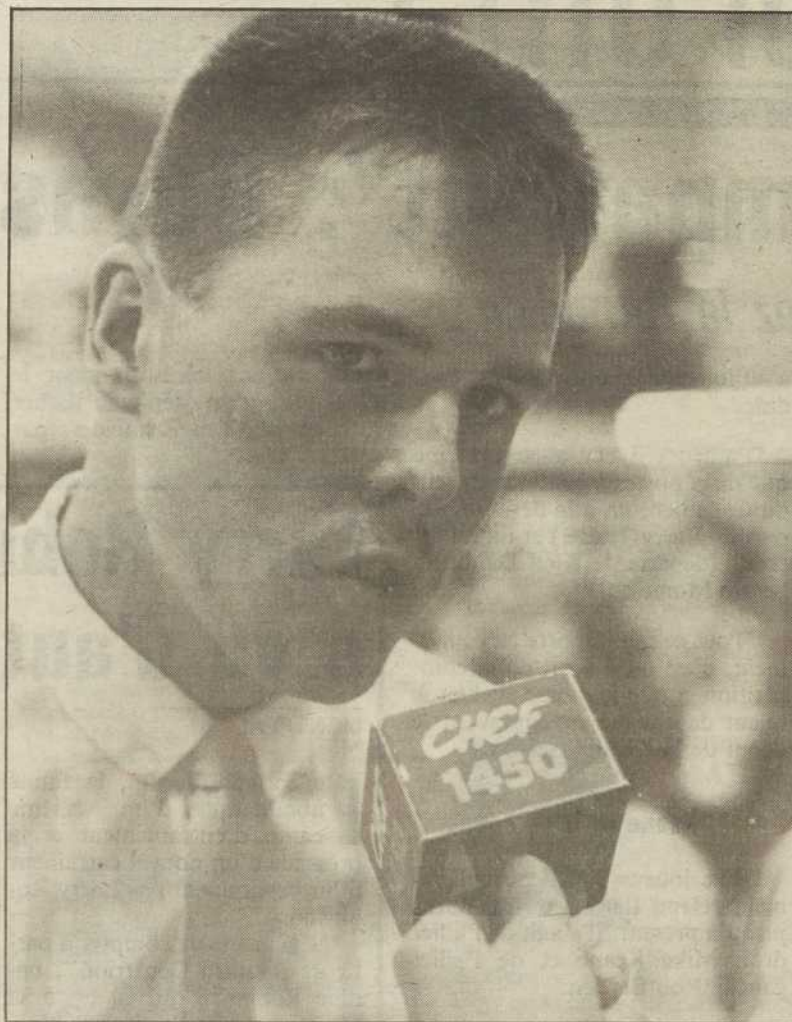
Gaétan Roy

Les Bisons attendaient de sortir du Québec pour décrocher leur première victoire du calendrier pré-saison.

Les hommes de Réal Paiement ont en effet mérité un gain de 5-4, hier après-midi à Cornwall, devant les Royals de la Ligue junior de l'Ontario et leur entraîneur Orval Tessier. Il s'agit d'un premier triomphe pour les Granbyens après quatre revers en matches hors-concours.

Les bonnes nouvelles s'arrêtent cependant là.

Les mauvaises nouvelles: le choix de deuxième ronde et 14e au total au mois de mai dernier, le défenseur Patrice Filiatrault, a quitté les Bisons pour retourner chez lui, à St-Jérôme, en période de réflexion; le choix de première ronde, Carl Leblanc, est blessé au pouce et ratera probablement quelques semaines de jeu. Il verra le docteur Lemieux à Laval aujourd'hui, en même temps qu'un



Choix de deuxième ronde des Bisons, le défenseur Patrice Filiatrault est retourné chez lui...pour réfléchir sur son avenir.

photo Michel Paquette

autre blessé, Sébastien Tremblay.

On se rappellera que Danny Brochu et Denis Cloutier, des choix de troisième et sixième rondes en 1987, avaient quitté le camp des Bisons l'an passé.

puissance a fonctionné à merveille", lance Paiement.

Sylvain Gourde: deux buts

Le défenseur recrue Sylvain Gourde a inscrit deux buts en avantage numérique à l'aide de tirs de la ligne bleue alors que les vétérans Ed Courtenay, Benoit Groulx et Patrick Lemay ont également touché la cible dans ce premier gain des Bisons.

Groulx, Courtenay et Sylvain Thibault, qui s'affirme présentement, ont tous amassé deux passes chacun.

Le match a été rude avec une centaine de minutes en pénalités, des mineures et des inconduites. Aucune bagarre n'a éclaté puisque les joueurs des Bisons portaient la visière complète contre la visière à moitié des Ontariens.

Les hommes de Réal Paiement menaient 2-1 à la fin du premier tiers, dominé largement par Cornwall comme l'indiquent les lancers, 20 contre 8. Les Granbyens ont pris les devants 4-1, puis 5-2 dans la période médiane.

Les Bisons ont réussi quatre de leurs cinq buts en avantages numériques. Il en ont 14 sur 16 dans leurs trois derniers matches.

Cornwall a dominé 53-24 au chapitre des tirs et ont marqué leurs quatre buts lors de supériorités numériques, dont trois à cinq contre trois.

Le gardien André Racicot a été extraordinaire, gardant les siens dans le match avec 25 arrêts sur 26 lancers en 30:13 minutes. Rock Chatel a permis trois buts sur 27 tirs.

Bonnes performances de Pascal Picotte en motocyclette

GRANBY

Malgré un poignet fracturé protégé par un bandage, le Granbyen Pascal Picotte a décroché deux deuxième places, hier à Sanair, lors de l'avant dernière épreuve du championnat de l'Est du Canada Castrol de motocyclette.

Picotte s'était blessé la semaine dernière, à Shannonville, lors de la dernière épreuve nationale. Il a voulu protéger ses premières pla-

ces dans l'Est du Canada en conduisant tout de même cette fin de semaine, ce qu'il a fait.

Chez les amateurs 400cc et en pro-am Formule II, Picotte a suivi l'Ontarien Linley Clark au fil d'arrivée. Au classement de la saison pour l'Est du Canada, Picotte devance Clark en 400cc par 106 points contre 96. Son avance en première place en Formule II est plus mince: 91 points contre 87.

Tous se jouera donc lors du dernier week-end du calendrier, les 24 et 25 septembre à Shannonville.

Avec ces derniers résultats, Picotte est devenu champion du Québec en F2 et en 400cc, par des résultats identiques de 54 points contre 42 pour Linley Clark.

En catégorie RZ Cup, Pascal Picotte est déjà champion du Québec. C'est le 25 septembre prochain à Shannonville que la finale canadienne aura lieu et le granbyen est assuré d'une place en première ligne sur la grille de départ. Rappelons que le champion canadien de cette catégorie mérite un voyage en Angleterre.

Les Incroyables pulvérisés

Gaetan Roy

GRANBY

Les Incroyables juvéniles du football de la polyvalente J.-H.-Leclerc ont été pulvérisés 44-8 par les Riverains de la polyvalente Marie Rivier de Drummondville, samedi.

Les Granbyens ont assez bien tenu le coup pour les premières minutes de la rencontre mais les Drummondvillois ont profité des erreurs des Incroyables pour pren-

dre les devants 23-0 à la mi-temps.

Les hommes de l'entraîneur Alain Duquet ont évité le blanchissage dans la dernière minute de jeu grâce à un touché de Marco Boileau sur une passe rapide de neuf verges du quart-arrière Stéphane Parent. Les Granbyens ont obtenu les deux autres points sur le converti, une course de Steve Michaud.

"J'ai vraiment vu toutes les erreurs possibles, a indiqué Duquet, hier. Je dois tout de même souligner le travail de quelques vété-

rans. Entre autres, Marco Jutras a joué les 60 minutes et Jean-François Plasse a fait presque la même chose. Stéphane Poulin et Eric Therrien ont également été beaucoup utilisés".

Samedi prochain, la polyvalente J.-H.-Leclerc présentera un programme double puisque les nouveaux Incroyables cadets disputeront leur premier match à compter de 10h en recevant les Patriotes de St-Jean. Puis, à 13h30, les Vicas de Victoriaville affronteront les Incroyables juvéniles.

Yvan Beauchemin de Cowansville finit 2e

Au Circuit québécois

CAP ROUGE

Rémi Bouchard, du Country club Montreal, malgré une troisième ronde ordinaire de 73, samedi, n'en a pas moins remporté le championnat des golfeurs professionnels du Québec, sixième et dernière tranche du Circuit québécois.

Le jeune Bouchard, âgé de 24 ans, a bouclé les 54 trous de l'épreuve avec un compte cumulatif de 210 (68-69-73), six coups sous la normale, empochant du même coup la bourse principale de \$4 000 à l'enjeu. Il a devancé par trois coups Sylvio Bélanger, de Thetford-Mines, et Jean-Louis Lamarre, de St-Zotique-Soulanges, qui ont terminé à égalité en deuxième place.

Yvan Beauchemin de Cowansville a terminé le tournoi

avec un cumulatif de 218 et a empoché \$800.

"Gagner un tel championnat, ça remonte le moral, aucun doute là-dessus, surtout qu'après la tranche de l'Épiphanie (76), je me sentais très loin du meneur au système de points", expliquait Bouchard après sa victoire de samedi.

Bouchard a fait un bon prodigieux à ce niveau au classement des points, compte tenu qu'avant Cap Rouge, il se classait au 22e rang. Il a finalement terminé en troisième place (74.07 points), derrière le champion Daniel Talbot (112) et Yvan Beauchemin (85.50), ce qui lui a valu un \$1 000 supplémentaire.

Pierre Dugas, représentant le club de golf Bromont, s'est montré satisfait de son total de 224 (73-76-75).

Jocelyn Langlois ne va pas à Séoul en simple touriste

Entraîneur de l'équipe canadienne de tir

GRANBY



Fernand Bélanger

Je pense que ce qui va m'impressionner le plus sera la cérémonie d'ouverture. J'ai déjà participé à des compétitions internationales au Mexi-

que et en Suisse, mais je vais prendre part aux Jeux olympiques pour la première fois de ma carrière. Je ne m'en vais pas à Séoul en touriste, mais pour aider le Canada à bien faire."

Le Granbyen Jocelyn Langlois a analysé en ces termes sa perception des Jeux olympiques de Séoul où il agira à titre d'entraîneur au niveau de la délégation canadienne en tir rapide.

Cette présence aux 24e Jeux

olympiques d'été complètera par le fait même une année bien remplie pour Jocelyn Langlois, et ce, après avoir mis fin à 12 ans de carrière à titre d'athlète en 1987.

Le tireur granbyen a en effet été choisi comme entraîneur au niveau de l'équipe canadienne en novembre 1987 pour ensuite être choisi à titre récipiendaire de la Coupe du Président décernée par la Fédération de tir du Québec en plus d'être finaliste au titre d'entraîneur par excellence lors du 10e Mérite sportif Richelieu-Yamaska, le tout couronné par sa sélection en vue des Jeux du Séoul.

Important travail d'encadrement

"Ma tâche à Séoul consistera à faire en sorte que les athlètes puissent se concentrer sur leur compétition de façon à obtenir le meilleur résultat possible" d'expliquer Jocelyn Langlois.

Il signale en effet que le site de tir est situé à une vingtaine de kilomètres et que c'est un aspect

dont il faudra tenir compte dans la préparation de l'horaire du tireur Mark Hawkins qui représentera le Canada en tir rapide pour une deuxième fois de suite aux Jeux olympiques. L'entraîneur granbyen qui dirige la formation du club Roche-Pierre a d'ailleurs vécu une situation semblable en août lors des essais de l'équipe américaine tenus à Los Angeles en août où Hawkins était inscrit.

"Les règlements sont très stricts lors des compétitions internationales. Une fois la compétition commencée, le tireur est laissé à lui-même et tout ce qu'on peut faire est observer la compétition au cas où l'athlète aurait besoin de notre aide, notamment s'il doit déposer un protêt. La préparation mentale avant l'épreuve est donc très importante de façon que l'athlète soit au maximum de ses capacités" de poursuivre Jocelyn Langlois.

Il a aussi noté que si l'occasion se présente, il aimerait voir à l'oeuvre quelques athlètes du Canada évoluant dans d'autres disciplines, particulièrement le sprinteur Ben Johnson, détenteur du record mondial au 100m, qui sera un des têtes d'affiche de ces Jeux.



Jocelyn Langlois vivra sa première expérience olympique à Séoul à titre d'entraîneur de l'équipe canadienne de tir.

photo Michel Paquette

Ayrton Senna se fait jouer un "bon tour"

Au Grand Prix d'Italie

MONZA, Italie
AFP

Un coup de théâtre survenu à deux tours de l'arrivée a privé le Brésilien Ayrton Senna d'une huitième victoire 1988, dans le Grand Prix d'Italie de Formule un finalement remporté par l'Autrichien Gerhard Berger au volant d'une Ferrari, hier, moins d'un mois après le décès du fondateur de l'écurie italienne.

Senna, pratiquement certain de gagner, surtout après l'abandon de son coéquipier de l'écurie Marlboro McLaren Honda, le Français Alain Prost, à seize tours de l'arrivée, a eu un accrochage avec le Français Jean-Louis Schlesser (Williams-Judd), attardé. Le leader du championnat du monde a alors vu sa manœuvre de dépassement se terminer sur le bas-côté,

à la stupéfaction générale.

Jusqu'alors, les deux McLaren avaient dominé une course sans passion. Parti en "pôle-position", Senna avait pris le commandement avant la première chicane et s'était assuré un avantage oscillant entre deux et cinq secondes sur Prost.

Nanti d'un avantage de 25 secondes sur Berger, lui-même suivi par l'autre Ferrari de l'Italien Michele Alboreto, Senna ralentissait l'allure dans les derniers tours, gêné par un rendement de moteur moins performant et donc moins sobre qu'à l'accoutumée.

Avec plus de six secondes d'avance à moins de deux tours de l'arrivée, il pouvait néanmoins envisager sereinement la victoire, lui assurant pratiquement le titre, lorsqu'il se retrouva à côté de Schlesser dans la première chicane après la ligne droite des stands.



Spécialités: chasse, pêche, arcs, cartes topo
Réparation et service d'armurerie

124 Martin, Granby
(Rue face à Shefford Chrysler)

372-1000

Présidents:
Paul Ayotte
Rosaire Boivin

L-15343

MINI-EXCAVATION
ALAIN BROSEAU ENR.



Idéal pour briser le ciment et creuser à l'intérieur des usines, bâtiments de ferme, garages, maisons, etc.

REMORQUE
MOTRISÉE

MARTEAU
HYDRAULIQUE

375-0323

L-15138

Campagne de billets de saison 1988-89

Prix du billet:
160 \$
pour 35 joutes locales

- Eviter la file d'attente aux guichets
- Arrivez à l'heure que vous désirez et ayez votre siège réservé
- Une économie de 32.50 \$ sur le prix régulier
- Priorité sur réservation pour les joutes des séries éliminatoires
- Venez applaudir les futures vedettes de la Ligue nationale

POUR DE L'ACTION, C'EST "LES BISONS"

Pour réservation, communiquez avec le bureau des Bisons en composant le

378-1363





photo Presse Canadienne

C'était le match des anciens Expos, hier à Montréal. Comme autrefois, Gary Carter a trouvé le moyen de se faire remarquer en embrassant son ancien coéquipier, à Montréal, Rodney Scott. Une photo pour l'histoire...

Pauvre Martinez...

Les Expos blanchis encore une fois

Richard Milo

MONTREAL

Les matches se suivent et se ressemblent pour Dennis Martinez (15-12). L'attaque l'a laissé tomber... encore une fois et les Mets de New York l'ont emporté 3-0 contre les Expos pour balayer la série devant 32,567 personnes.

Il s'agit de la sixième défaite des Expos à leurs sept derniers matches. Ils n'ont pas marqué en 22 manches et deux tiers et, lors des trois rencontres, ils n'ont réussi que trois points — ayant perdu 7-3 vendredi et 6-0 samedi.

Buck Rodgers: "Je ne sais pas si Martinez aurait 20 victoires mais il en aurait sûrement trois, quatre ou cinq (ce qui fait 20 — point d'exclamation) de plus."

Kevin McReynolds a produit les trois points des Mets. Il a claqué un circuit de deux points pour assurer la victoire de Bob Ojeda (10-13) qui n'a donné que cinq coups sûrs aux Expos.

"Nous n'avons frappé qu'une seule balle d'aplomb contre lui — le simple de Galarraga."

Martinez, lui, avait peu à dire.

L'attaque ne lui a donné que trois points dans ses cinq dernières défaites.

"C'est la première fois qu'une telle chose m'arrive. J'en suis à me demander si je vais obtenir une victoire même si je réalise... un jeu blanc."

Que faudrait-il faire?

"Cette fois-ci, je me tais. J'ai déjà dit des choses pour stimuler l'équipe mais il y a des joueurs qui étaient fâchés..."

"El Presidente" a alloué huit coups sûrs et enregistré sept retraits au bâton en huit manches. A la huitième, Wallace Johnson a réussi un double en tant que frappeur suppléant pour égaler la marque de 57 coups sûrs de Jose Morales, établie en 1976.

McReynolds a produit son 81e point de la saison pour donner l'avance aux Mets, 1-0, à la première.

Wally Backman, dont le nom a été remis sur la liste des joueurs actifs hier, a obtenu un but sur balles après un retrait. Il a volé le deuxième but et après le deuxième retrait, Martinez a donné une passe gratuite à Darryl Strawberry.

McReynolds, l'ex-joueur des Padres, a suivi avec un simple dans la gauche.

Les Expos ont manqué d'opportunisme contre Ojeda.

A la troisième, Luis Rivera a atteint le deuxième but après un retrait. Rex Hudler a été retiré au bâton et Tracy Jones a frappé un ballon dans la droite.

A la quatrième, Galarraga a réussi un simple et il a avancé de 90 pieds sur un roulant de Fitzgerald.

Tim Wallach a frappé un chandelle au receveur pour s'attirer les huées de la foule et Luis Rivera a été retiré à la suite d'un petit ballon à l'inter.

Enfin, McReynolds a clos le débat en claquant son 21e circuit de la saison à la huitième manche.

Samedi soir

Cone a eu le meilleur

MONTREAL

sa deuxième saison complète dans les ligues majeures, le jeune droitier David Cone a déjà acquis beaucoup de maturité. C'est de main de maître qu'il a menotté les Expos, samedi, conduisant les Mets de New York à une victoire de 6-0 devant 25,060 spectateurs au Stade olympique.

Cone, qui a mérité une 16e victoire contre trois revers seulement, a espacé sept coups sûrs pour enregistrer une quatrième victoire d'affilée.

Il a eu le dessus sur un autre jeune droitier, John Dopson, qui lui, a subi un 10e revers en 13 décisions. Pourtant, Dopson a encore une fois bien fait. En six manches et un tiers de travail, il n'a accordé que cinq coups sûrs et trois points, dont deux seulement étaient mérités.

STATISTIQUES

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Section Est

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York Mets	85	56	.603	—
Pittsburgh Pirates	75	66	.532	10
Montréal Expos	71	71	.500	14 1/2
St. Louis Cardinals	70	73	.490	16
Chicago Cubs	68	74	.479	17 1/2
Philadelphie Phillies	57	85	.401	28 1/2

Section Ouest

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles Dodgers	81	60	.574	—
Houston Astros	77	66	.538	5
Cincinnati Reds	74	68	.521	7 1/2
San Diego Padres	72	69	.511	9
San Francisco Giants	72	71	.503	10
Atlanta Braves	49	92	.348	32

VENDREDI, 9 SEPTEMBRE

New York 7 Montréal 3

Philadelphie 2 Pittsburgh 5

Chicago 2 St. Louis 6

Atlanta 5 San Diego 4

Cincinnati 5 Los Angeles 2

Houston 4 San Francisco 3

SAMEDI, 10 SEPTEMBRE

Chicago 3 St. Louis 9

Houston 2 San Francisco 3

Philadelphie 1 Pittsburgh 5

New York 6 Montréal 0

Cincinnati 0 Los Angeles 5

Atlanta 2 San Diego 6

DIMANCHE, 11 SEPTEMBRE

Philadelphie 7 Pittsburgh 4

Chicago 2 St. Louis 3

Atlanta 2 San Diego 8

Houston 4 San Francisco 1

Cincinnati 3 Los Angeles 5

LUNDI, 12 SEPTEMBRE

St. Louis (Magrane 4-8) à Montréal (Smith 10-9) 19h35

Pittsburgh (Drabek 14-8) à New York (Darling 14-9)

Chicago (Moyer 7-14) à Philadelphie (Corman 9-11)

San Francisco (Robinson 6-4) à San Diego (Hawkins 14-10)

Atlanta (Glasgow 6-15) à Los Angeles (Leary 16-9)

LIGUE AMERICAINE

Section Est

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Boston Red Sox	79	63	.556	—
New York Yankees	75	66	.532	3 1/2
Detroit Tigers	76	67	.531	3 1/2
Milwaukee Brewers	76	69	.524	4 1/2
Toronto Blue Jays	72	71	.503	7 1/2
Cleveland Indians	69	73	.486	10
Baltimore Orioles	51	90	.362	27 1/2

Section Ouest

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Oakland A's	91	53	.632	—
Minnesota Twins	79	63	.556	11
Kansas City Royals	75	68	.524	15 1/2
California Angels	73	71	.517	18

Texas Rangers	63	79	.444	27
Chicago White Sox	61	80	.433	28 1/2
Seattle Mariners	58	85	.406	32 1/2

VENDREDI, 9 SEPTEMBRE

Detroit 2 New York 3

Cleveland 4 Boston 7

Toronto 8 Baltimore 1

Minnesota 1 Chicago 0

Oakland 14 Kansas City 6

Seattle 1 Milwaukee 2

Californie 5 Texas 3

SAMEDI, 10 SEPTEMBRE

Cleveland 0 Boston 6

Detroit 4 New York 9

Minnesota 6 Chicago 5

Toronto 4 Baltimore 7

Oakland 4 Kansas City 9

Californie 2 Texas 3

Seattle 1 Milwaukee 0

DIMANCHE, 11 SEPTEMBRE

Cleveland 4 Boston 2

Detroit 4 New York 5 (18m)

Toronto 2 Baltimore 4

Minnesota 2 Chicago 3

Seattle 3 Milwaukee 5

Oakland 8 Kansas City 7

Californie 3 Texas 8

LUNDI, 12 SEPTEMBRE

Baltimore (Schilling 0-0) à Boston (Hurst 6-5)

New York (John 9-7) à Cleveland (Swindell 15-13)

Detroit (Tanana 14-9) à Toronto (Key 10-4)

Milwaukee (Birkbeck 10-7) à Chicago (McDowell 5-10)

Minnesota (Anderson 13-8) à Seattle (Taylor 0-1)

LES EXPOS EN CHIFFRES

AU BATON

Frappeur	AB	PC	CS	PP	CC	BV	MOY.
Hubie Brooks	518	54	142	74	16	7	.274
Mike Fitzgerald	123	14	34	18	3	2	.276
Tom Foley	327	26	83	38	5	1	.254
Andres Galarraga	544	86	165	79	26	12	.303
Rex Hudler	184	35	50	10	4	25	.272
Jeff Huson	7	2	4	1	0	1	.571
Wallace Johnson	75	6	25	2	0	0	.333
Tracy Jones	187	19	53	15	2	15	.283
Dave Martinez	385	40	93	40	4	16	.242
Graig Nettles	81	5	15	12	1	0	.185
Johnny Paredes	82	4	15	10	1	3	.183
Otis Nixon	208	33	47	13	0	37	.226
Tom O'Malley	6	2	3	0	0	0	.500
Tim Raines	429	66	116	48	12	33	.270
Luis Rivera	345	32	79	26	4	3	.229
Nelson Santovenia	263	23	61	34	8	1	.232
Wilfredo Tejeda	11	1	3	2	0	0	.273
Tim Wallach	535	47	137	62	11	2	.256

AU MONTICULE

Lanceur	G	P	VP	ML	PM	BB	R	MPM
Tim Barrett	0	0	1	9.1	6	2	5	5.79
Tim Burke	3	3	14	71.1	28	21	34	3.53
John Dopson	3	10	0	148.2	48	52	90	2.91
Neal Heaton	3	10	2	97.1	54	43	43	4.99
Joe Hesketh	3	2	8	62.0	21	31	56	3.05
Brian Holman	3	7	0	80.0	30	29	48	3.38
Dennis Martinez	15	12	0	227.0	61	52	114	2.42
Andy McGaffigan	6	0	3	79.0	26	32	59	2.96
Jeff Parrett	11	3	6	78.1	20	41	55	2.30
Pascual Perez	10	6	0	161.0	44	34	115	2.46
Rich Sauveur	0	0	0	3.0	2	1	3	6.00
Bryn Smith	10	9	0	167.0	60	28	104	3.28
Mike Smith	0	0	0	2.0	0	1	0	0.00
Floyd Youmans	3	6	0	84.0	30	41	54	3.21

DIMANCHE, 28 AOUT

Acton Vale 2 Magog 12

MARDI, 30 AOUT

Magog 2 Acton Vale 11

JEUDI, 1er SEPTEMBRE

Acton Vale 8 Magog 9

LUNDI, 5 SEPTEMBRE

Acton Vale à Magog 19h30

MAGOG, 4 AOUT

MAGOG, 7 SEPTEMBRE

Acton Vale 3 Magog 2

VENDREDI, 9 SEPTEMBRE

Magog 3 Acton Vale 6

(série égale 3-3)

DIMANCHE, 11 SEPTEMBRE

Acton Vale à Magog 19h30

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

SERIE FINALE 4 DE 7

LIGUE JUNIOR RIVE-SUD METRO

SERIES DE FIN DE SAISON

DEMI-FINALES (3 de 5)

MERCREDI, 7 SEPTEMBRE

St-Jean 5 St-Bruno 4

(St-Jean gagne 3-0)

SAMEDI, 10 SEPTEMBRE

St-Hubert 9 St-Julie 6

(St-Hubert gagne la série 3-2)

DIMANCHE, 11 SEPTEMBRE

(Finale 3 de 5)

St-Hubert vs St-Jean

HOCKEY

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR

MAJEUR DU QUEBEC

CALENDRIER PRE-SAISON

VENDREDI, 9 SEPTEMBRE

Laval 2 St-Jean 10

Trois-Rivières 3 Dr'ville 2

Hull 6 Granby 5 (P)

Shawinigan 4 V'ville 2

DIMANCHE, 11 SEPTEMBRE

Granby 5 Cornwall (LHO) 4

T-Rivières vs Shawinigan

Dr'ville vs Chicoutimi

Longueuil vs Hull

St-Jean vs Verdun

LUNDI, 12 SEPTEMBRE

St-Jean vs Laval

V'ville vs Longueuil

MARDI, 13 SEPTEMBRE

Chicoutimi vs Hull

V'ville vs T-Rivières

MERCREDI, 14 SEPTEMBRE

Chicoutimi vs Dr'ville

Longueuil vs Laval

JEUDI, 15 SEPTEMBRE

Verdun vs Longueuil

VENDREDI, 16 SEPTEMBRE

T-Rivières vs Chicoutimi

Victoriaville vs Dr'ville

Cornwall (LHO) vs Granby 20h

Laval vs Shawinigan

Verdun vs St-Jean

DIMANCHE, 18 SEPTEMBRE

Laval vs Longueuil

Chicoutimi vs T-Rivières

Dr'ville vs Victoriaville

Granby vs St-Jean 19h30

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

Section Est

Équipe	MJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Toronto	10	7	3	0	265	193	14
Hamilton	10	6	4	0	290	245	12
Winnipeg	10	5	5	0	221	269	10
Ottawa	10	1	9	0	186	340	2

Section Ouest

Équipe	MJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Edmonton	10	7	3	0	277	185	14
Saskatchewan	10	6	4	0	280	259	12
Vancouver	10	5	5	0	230	214	10
Calgary	10	3	7	0	214	258	6

MARDI, 6 SEPTEMBRE

Ottawa 11 Vancouver 24

LIGUE NATIONALE

Conférence américaine

Section Est

Équipe	G	P	N
--------	---	---	---

Wilander met 4h54 pour battre Lendl

Steffi Graf réalise le Grand Chelem du tennis

NEW YORK
AP, AFP

Le Suédois Mats Wilander, tête de série numéro deux, a remporté pour la première fois le titre du simple messieurs des Internationaux de tennis des États-Unis. Il a détrôné, hier à Flushing Meadow, le Tchèque Ivan Lendl (numéro 1), tenant du titre depuis trois ans, en cinq sets 6-4, 4-6, 6-3, 5-7, 6-4 après une partie d'une durée record de quatre heures et 54 minutes.

C'est le troisième titre majeur remporté à 24 ans par Wilander cette année après ses succès en Australie et en France. Avec la

conquête du titre américain, il devient numéro un mondial pour la première fois.

D'entrée, les deux joueurs ont donné le ton de la partie. Le premier point a fait l'objet de 24 coups... Les échanges ont ensuite continué d'être longs.

La première balle de bris s'est située dans le huitième jeu seulement. Une balle que Lendl a sauvée (4-4). Mais dans le 10e jeu, Wilander, avec deux attaques et aussi des erreurs directes advenues (21 au total pour Lendl dans la manche contre six pour Wilander), a arraché le set (6-4) après une heure et une minute de jeu.

Dans le deuxième set, Wilander, sachant à merveille varier le jeu, a continué de dominer son adversaire. Après avoir repoussé six balles de bris, le Suédois, auteur de points superbes, en défense notamment, s'est détaché 3-0 — cinq jeux de suite depuis la fin du premier set — puis 4-1 ayant, au passage, ravi le service du Tchèque.

En totale confiance, Wilander a alors donné l'impression de devoir gagner ce set. Or, Lendl a réussi à renverser la situation et l'emporter 6-4.

A l'attaque du troisième set, la domination a encore changé de camp. Se montrant plus offensif, Wilander a aligné les points tout en poussant son adversaire à la faute. Le Suédois s'est détaché 3-0 puis 4-1 face à un joueur donnant des signes d'agacement quand il a raté presque coup sur coup des smashes apparemment faciles.

Dans le quatrième set, Lendl a laissé échapper une balle de 2-0. Chaque joueur a gagné ensuite son service jusqu'à 3-3.

A 6-5 en sa faveur, Lendl, après un superbe point conclu par un smash, a été en possession de deux balles de set. Il a manqué la première mais il a réussi la seconde, sur une volée de coup droit imparable. Le Tchèque a ainsi gagné ce quatrième set 7-5.

La cinquième manche a été de toute beauté. Bien qu'ayant laissé échapper d'un rien le set précédent, Wilander a fait preuve d'une grande force mentale. Il a pris l'ascendant d'entrée (2-0). Mais aussitôt, Lendl a répliqué (2-2).

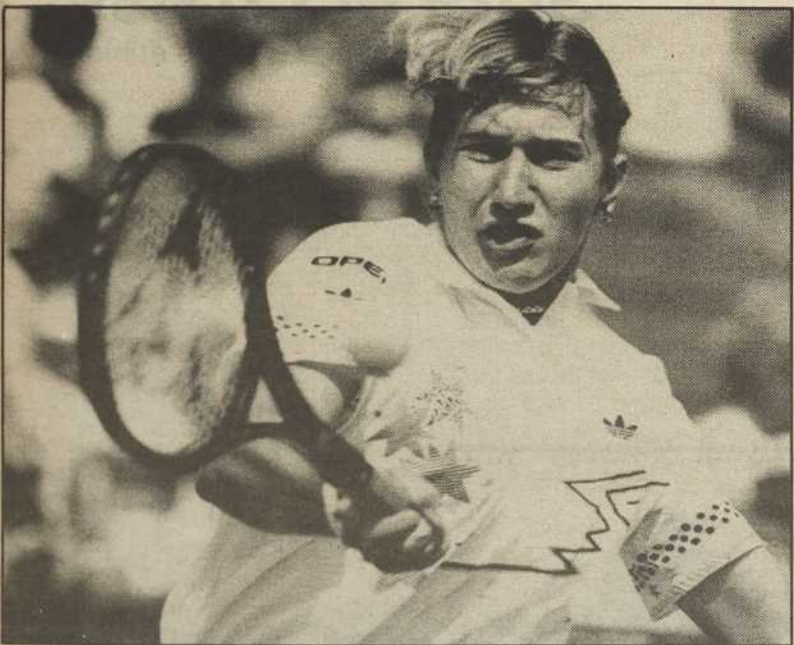
Le Grand Chelem pour Steffi Graf

Objectif atteint pour l'Allemande de l'Ouest Steffi Graf: elle a accompli le Grand Chelem, après

avoir remporté, samedi, à Flushing Meadow, son premier titre des Internationaux de tennis des États-Unis en battant en finale l'Argentine Gabriela Sabatini (6-3, 3-6, 6-1).

Ainsi donc, Graf est-elle entrée, à 19 ans, dans l'Histoire du jeu féminin, 35 ans après l'Américaine Maureen Connolly et 18 ans après l'Australienne Margaret Court. Elle est devenue la troisième joueuse à gagner la même année les Internationaux d'Australie, de France, de Grande-Bretagne et des États-Unis.

Pour arriver à ses fins, Graf a beaucoup souffert dans cette finale jouée du fond du court par les deux protagonistes. A cause sans doute de l'enjeu, elle a commis des fautes inhabituelles qui ont permis à son adversaire d'être toujours dangereuse d'autant que celle-ci a réussi un match tout à fait remarquable.



Steffi Graf, maladroite par moment, a néanmoins défait Gabriela Sabatini samedi, pour passer à l'histoire. Elle réussissait ainsi le Grand Chelem du tennis professionnel.

photo Presse Canadienne

HORS JEU

L'Heureux champion... pour le moment!

GRANBY — Fernand L'Heureux, de St-Hyacinthe, a reçu le drapeau à carreaux, hier à l'Auditorium Granby, dans l'épreuve de 250 tours chez les amateurs, mais sa victoire ne sera pas confirmée avant aujourd'hui, possiblement même seulement demain. L'Heureux, qui pilotait une Camaro 1980 au numéro 89 avec un porte-bonheur en peluche à ses côtés, recevra la bourse du vainqueur de \$1,500 si l'examen des cartes de pointage des 91 voitures inscrites confirme sa victoire. L'abandon du 97 de Rolland Hébert, de St-Dominique, au 229e tour a créé une certaine confusion. Hébert avait dominé les trois quarts de l'épreuve présentée devant quelque 2,000 amateurs. L'inscription de 91 voitures n'a pas facilité la tâche. Le résultat final sera donc connu dans les prochaines heures.

Une invitation aux entraîneurs de basket

GRANBY — Une invitation est lancée aux entraîneurs et assistants-entraîneurs, et les gens qui aimeraient le devenir ou ceux qui veulent donner un coup de main aux équipes de basket scolaire aux

polyvalentes J.-H.-Leclerc et Sacré-Coeur, de même que pour le mini-basket élite.

Les gens qui aimeraient s'impliquer peuvent se présenter à une réunion qui aura lieu à 19h30 ce soir, au local de la pastorale de la polyvalente J.-H.-Leclerc. Si certaines personnes intéressées ne peuvent assister à la réunion, ils peuvent communiquer avec M. Claude Avakian au 378-9981.

Les Inouk gagnent facilement

GRANBY — Les Inouk du soccer du Cégep de Granby ont remporté une victoire facile de 7-0, hier à Victoriaville, grâce à une performance de quatre filets de Stéphane Doucet et un doublé de Daniel Couture.

François Marois a réussi l'autre but des Granbyens, privés de deux joueurs et de l'entraîneur Claude Berthiaux, qui ont hérité de cartes rouges, mercredi dernier à Sherbrooke lors d'un match nul de 2-2 devant le Séminaire de Sherbrooke. Eric Parent avait réussi les deux buts.

Martin Laboissonnière a obtenu le blanchissage, hier. Les Inouk joueront leur première partie locale mercredi à 19h30 au parc Napoléon-Fontaine en accueillant Lennoxville.

Magog est champion

Il bat Acton Vale dans le match décisif

MAGOG

Une poussée de quatre points en fin de cinquième manche a propulsé les Cubs de Magog à une victoire de 8-4 sur les Castors d'Acton Vale et au championnat des séries éliminatoires de la ligue Senior de l'Estrie. Magog l'emporte en sept parties.

Acton Vale avait réussi à effacer un déficit de 1-2 pour prendre les devants 4-2 en début de cinquième. Mais les Cubs

n'avaient pas dit leur dernier mot.

Francis Jetté a lancé cinq manches et donné six points aux Cubs. Il fut relevé par Alain Gagnon. Alain Cyr a espacé sept coups sûrs aux perdants et fut crédité de la victoire.

Les Cubs ont réussi, quant à eux, huit coups sûrs...un de plus seulement que les Castors.

Côté offensif, Patrick Laroche a dirigé l'attaque du Magog avec deux circuits et trois points produits.

Chez les Castors d'Acton Vale, Jean-François Dorais a réussi deux coups sûrs et fait marquer deux points. Francis Jetté a claqué un double.

Le match décisif a été disputé devant plus de 400 personnes (du jamais vu à Magog) dont plus de 150 partisans d'Acton Vale qui ont ovationné leurs Castors à la fin du match...et ces derniers leur ont remis la politesse en applaudissant leurs fidèles partisans.

Lafleur lance...et compte!

TROIS-RIVIERES
PC

Depuis le temps que les clameurs se sont tues au Forum de Montréal, on avait oublié la magie de Guy Lafleur.

On ne sait toujours pas si le talent brut y est encore, mais aux yeux des amateurs, l'histoire d'amour se poursuit.

Hier après-midi devant 3,000 inconditionnels, Lafleur a soulevé le Colisée de Trois-Rivières

où se déroule le camp d'entraînement des Rangers de New York.

A chacune de ses apparitions sur la glace, à chaque fois qu'il touchait à la rondelle, la tension montait d'un cran. Puis, en superstar qu'il sera toujours, il a marqué le premier but de ce match simulé...

Ce fut d'ailleurs le fait saillant du premier exercice public des Rangers. Le reste du match si-

mulé n'a rien offert de plus.

La question qui est sur les lèvres d'un peu tout le monde se résume à savoir si Lafleur est encore assez bon pour jouer dans la Ligue nationale.

"Tout ce qu'on lui demande, c'est de faire de son mieux, affirme Phil Esposito. A chaque fois qu'il saute sur la glace, il donne absolument tout ce qu'il a. Aujourd'hui (hier), il n'était pas l'un des pires..."

Les Cosmos midgets échouent

GRANBY
GR

Les Cosmos midgets de Granby ont échoué en finale de la Coupe du Québec de soccer, présentée hier à Chicoutimi, méritant tout de même la médaille d'argent suite à une défaite de 2-0 face à l'équipe Jean-Talon représentant Montréal-Bourassa.

La troupe de l'entraîneur Jean-Benoît Côté a permis un filet aux

vainqueurs au début du match sur un tir de pénalité.

"C'était mérité, mais ce but nous a coupé les jambes, a commenté le gérant de la formation des Cosmos midgets, Jacques Giard. Jean-Talon a inscrit son deuxième but vers la fin du match, lorsque nous avons ouvert la machine pour tenter d'égaliser le pointage".

Giard a signalé les superbes per-

formances du gardien Eric Rainville, de la défensive en général et des attaquants Jean-Marc Brunet de même que Michel Pothier.

Des victoires de 1-0 devant Longueuil et 4-1 aux dépens de Lachine avaient permis aux Granbyens de terminer en tête de leur groupe de trois et du même coup d'accéder à la finale contre Jean-Talon.

St-Hubert a remporté la médaille de bronze.

**"C'est en
septembre..."**

el ran

Sofa et chaise
Disponibles beige et bleu



Quantité limitée

1,295\$

**727, rue Cowie,
Granby
378-6209 378-9300**

MEUBLES GEMO

Carte de crédit
MEUBLES GEMO
disponible



Ouvert tous les lundis